渋谷で会いましょう

高口里純

Let's get together in Shibuya by Satosumi Takaguchi

双葉文庫名作シリーズ

双葉文庫
名作シリーズ

渋谷で会いましょう

高口里純

た
11-22
524

9784575726183

ISBN978-4-575-72618-3
C0179 ¥524E

1920179005240

定価 本体524円＋税

University student Sekiguchi Toshihiko earns good money as a part-time accounts clerk.

His employer calls himself the president or "Shachou" of the business firm "Galaxy Planning"... but in reality he's an up-and-coming Yakuza boss.

Sekiguchi knows little about his boss except that he's male, a resident of Shibuya, and has two peculiar traits: an unusually handsome face and the tendency to speak in "Onee Kotoba," the effeminate speech popular with flamboyant gay men.

Aguri is his name. He is a man of mystery who carelessly inflicts bloodshed and violence on even the toughest thugs and goons...and with each passing day, Sekiguchi becomes hapelessly entangled in Aguri's chaotic lifestyle.

双葉文庫名作シリーズ

渋谷で会いましょう

Let s get together in Shibuya by Satosumi Takaguchi

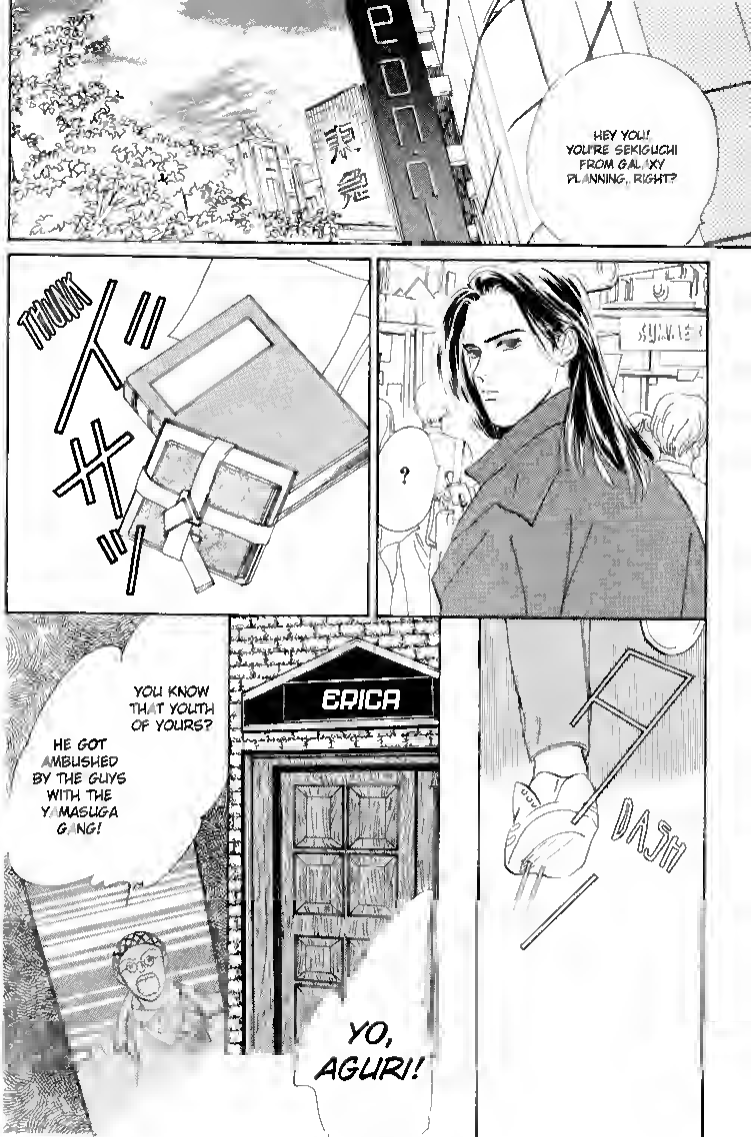
高口里純

CONTENTS

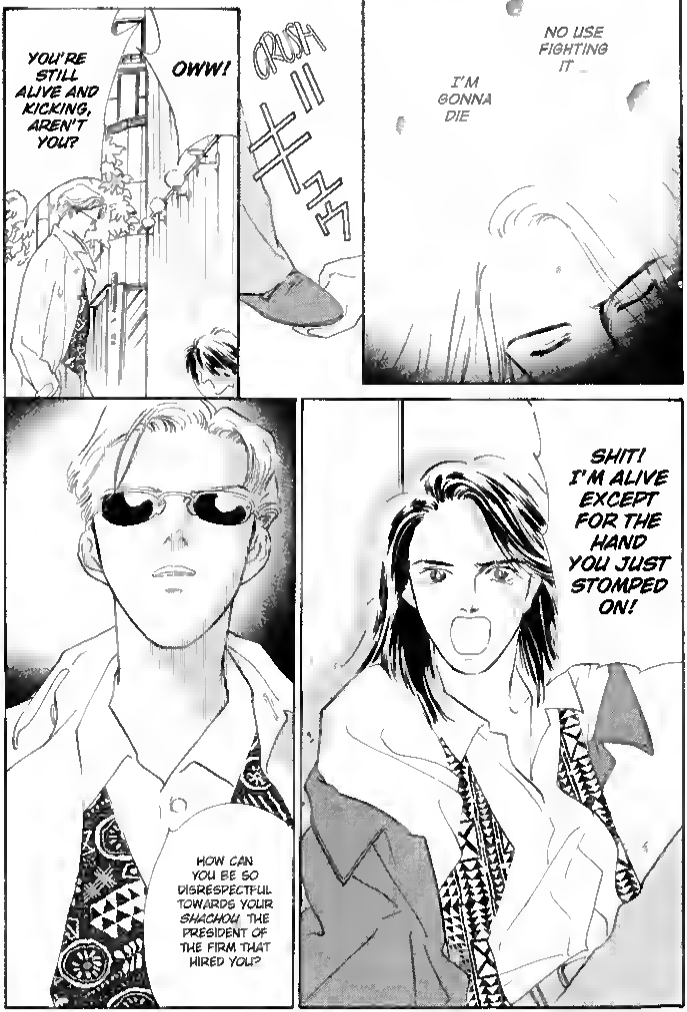
Vol 1 Analytical Work?! 3
Vol 2 Freaky Man 35
Vol 3 Let's Live the Easy Life! 67
Vol 4 Sleazy Guy 99
Vol 5 My Thesis Topic is the "Yakuza" 119
Vol 6 The Real Aguri 139
Vol 7 A Bilingual Gangster 159
Vol 8 Let's Go to Shibuya 179

Afterword 199

VOL.1
知的労働!?
Chiteki Roudou!?
Analytical work!?

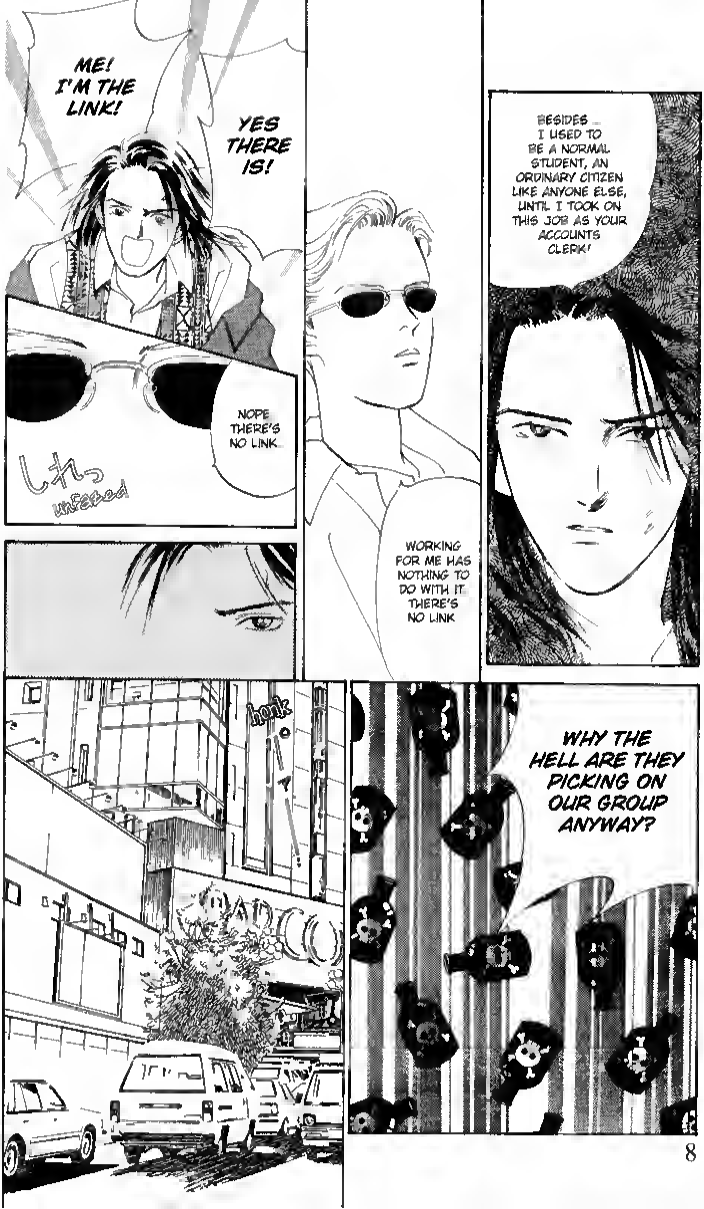

HEY YOU!! YOU'RE SEKIGUCHI FROM GALAXY PLANNING, RIGHT?
東急
TRUNK
?
ERICA
YOU KNOW THAT YOUTH OF YOURS?
HE GOT AMBUSHED BY THE GUYS WITH THE YAMASUGA GANG!
DAJH
YO, AGURI!

NOTE If you can't work out why the waitress is laughing, try looking at the plate upside down.


NO USE FIGHTING IT _
I'M GONNA DIE
CRUSH
OWW!
YOU'RE STILL ALIVE AND KICKING, AREN'T YOU?
SHIT! I'M ALIVE EXCEPT FOR THE HAND YOU JUST STOMPED ON!
HOW CAN YOU BE SO DISRESPECTFUL TOWARDS YOUR SHACHOU, THE PRESIDENT OF THE FIRM THAT HIRED YOU?

SHACHOU n 'Company President' the most senior director involved in the management of a firm

……
YOU'RE JUST A YAKUZA!
WE AT GALAXY PLANNING FOCUS MAINLY ON ANALYTICAL WORK…
オシャレ。
YOU A PRESIDENT?! YOU'RE A YAKUZA! A YAKUZA! YOU'RE NOTHING BUT A YAKUZA!
USELESS PUNKS! STOOPING SO LOW AS TO ROUGH UP A MEMBER OF MY STAFF…
THE GUYS FROM DIAMOND COMPANY DID THIS, DIDN'T THEY?
UGH… OWW!
HOW CAN ANYONE BE ALONE IN A BUSY PLACE LIKE SHIBUYA?
UGH…OWW… BUT IT'S NOT LIKE YOU AND I ARE THE ONLY PEOPLE AROUND!
DIDN'T I WARN YOU ABOUT BEING ON YOUR OWN?


ME! I'M THE LINK!
YES THERE IS!
NOPE. THERE'S NO LINK.
WORKING FOR ME HAS NOTHING TO DO WITH IT. THERE'S NO LINK.
BESIDES... I USED TO BE A NORMAL STUDENT, AN ORDINARY CITIZEN LIKE ANYONE ELSE, UNTIL I TOOK ON THIS JOB AS YOUR ACCOUNTS CLERK!
honk
WHY THE HELL ARE THEY PICKING ON OUR GROUP ANYWAY?

I GUESS THAT WAS ONE WORD TOO MANY
WHO WHO
.....
Chatter
Chatter
ピポ
LEE LOO
ピポ
LEE LOO
LEE LOO

WHACK
Diamond Company
ARGH!

HEY! OVER HERE!
OOF!
THUD
THUD
KYAAA!

EH?
You're kidding!
AH... OH MY! ISN'T HE GORGEOUS!
UGH .
He really is!
HOLD ON! I'M STILL TALKING!
JUST THEN WE GAVE THAT BOY A NICE WARM WELCOME, AND NOW YOU'RE HERE FOR MORE OF——
YOU GOT A PROBLEM? YOU'RE AGURI-SAN, RIGHT?

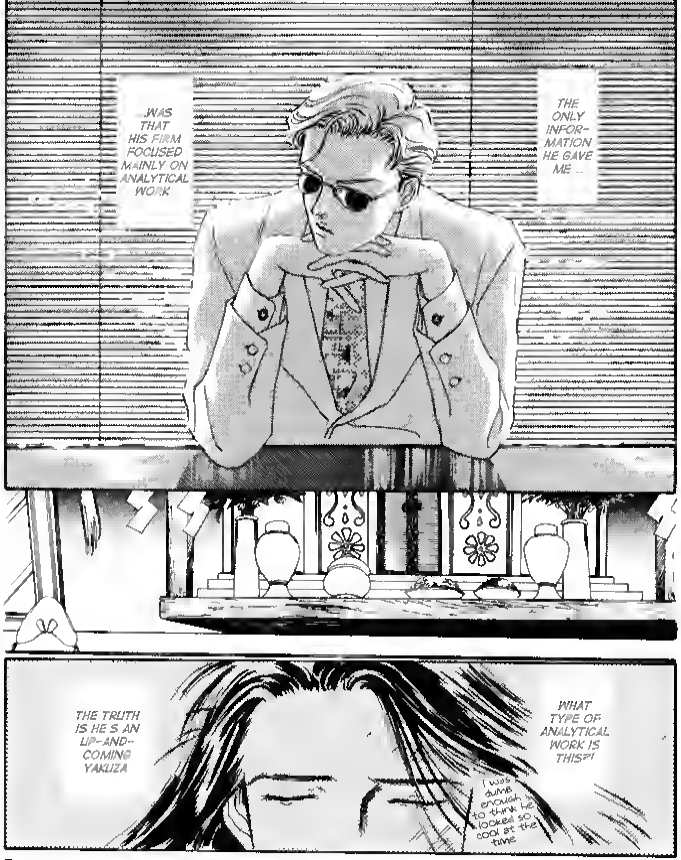
CONK
EEK!
drip
たら…
NOW IT'S OUR TURN TO HAVE FUN!
M-MAMI! HE'S NOT MOVING! THIS IS AWFUL!
I'LL CALL THE POLICE!
PLEASE STOP IT, ALL OF YOU!

YOU'RE COWARDS, THE LOT OF YOU!
HE DIDN'T STAND A CHANCE AGAINST SO MANY!
NO, MAMI!
DON'T GET INVOLVED! IT'S NONE OF OUR BUSINESS!
rise up
Eiki

WHERE WAS HE RAISED? IN SOME DINGY HIGHRISE SLUM?
SEEZ
NO WONDER HE'S SO RUTHLESS
FROM THE START, STUFF LIKE THIS HAS HAPPENED TO ME EACH DAY...
YOU BUSTED YOUR RIGHT HAND, HUH?
The guy who injured his hand.
MY NAME'S SEKIGUCHI TOSHIHIKO.
MY STUDENT CARD—IS IN THE RIGHT JACKET POCKET.
UMM... DO YOU HAVE ANY FORM OF I.D. WITH YOUR NAME ON IT?

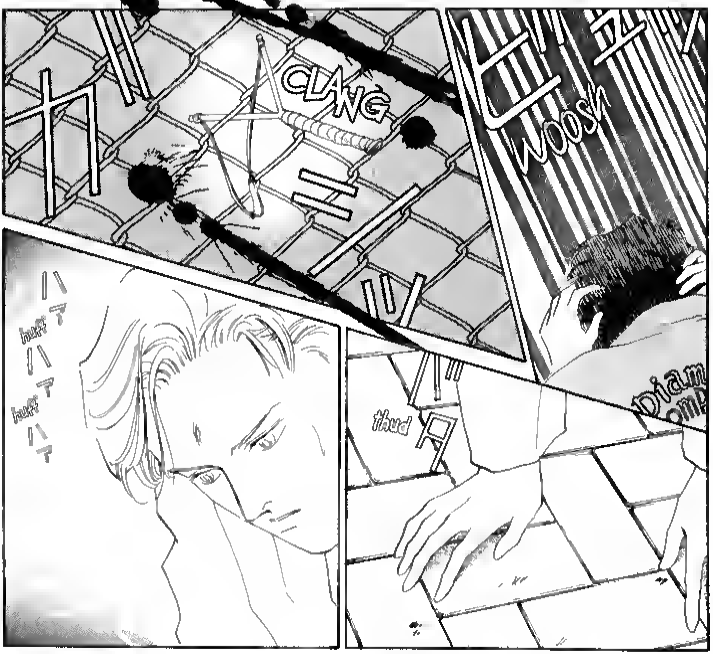
SO YOU'RE WITH THE SOCIOLOGY DEPARTMENT, FACULTY OF ARTS AT M UNIVERSITY. A FOURTH-YEAR STUDENT MAJORING IN CULTURAL ANTHROPOLOGY. HUH?
AND YOUR ADDRESS IS...
AHA— GOT IT
NO— DON'T READ IT OUT ALOUD!
TOSHIHIKO!
YOU FREE TONIGHT? WE'RE GOING OUT AND WE NEED MORE PEOPLE TO JOIN US. COME ALONG!
I CAN'T. SORRY. I'VE GOT WORK.
HEY, DON'T TELL ME—
—YOU'RE PART OF SOME CRIME GANG?
PRPH
ピポ ピポ WEE WOO WEE WOO
.....
WHAT'S SO FUNNY?!

THAT'S TOO BAD SO HAVE YOU DECIDED ON A TOPIC FOR YOUR HONORS THESIS?
NO NOT AT ALL.
MY CURRENT JOB LEAVES ME TOO EXHAUSTED TO WORK ON IT I WISH I COULD QUIT, BUT I CAN'T FIND ANY OTHER WORK
GALAXY PLANNING
WANTED: PART-TIME ACCOUNTS CLERK!
IDEALLY MALE 18-30 YRS
HIGH INCOME: ¥240,000
VISIT OUR OFFICE AT
EVEN THOUGH I ASKED LOTS OF QUESTIONS AT THE INTERVIEW...


WAS THAT HIS FIRM FOCUSED MAINLY ON ANALYTICAL WORK
THE ONLY INFORMATION HE GAVE ME ...
THE TRUTH IS HE'S AN UP-AND-COMING YAKUZA
WHAT TYPE OF ANALYTICAL WORK IS THIS?!
I was dumb enough to think he looked so cool at this time
YOU LYING BASTARD, AGURI!

G-GET
DOWN!

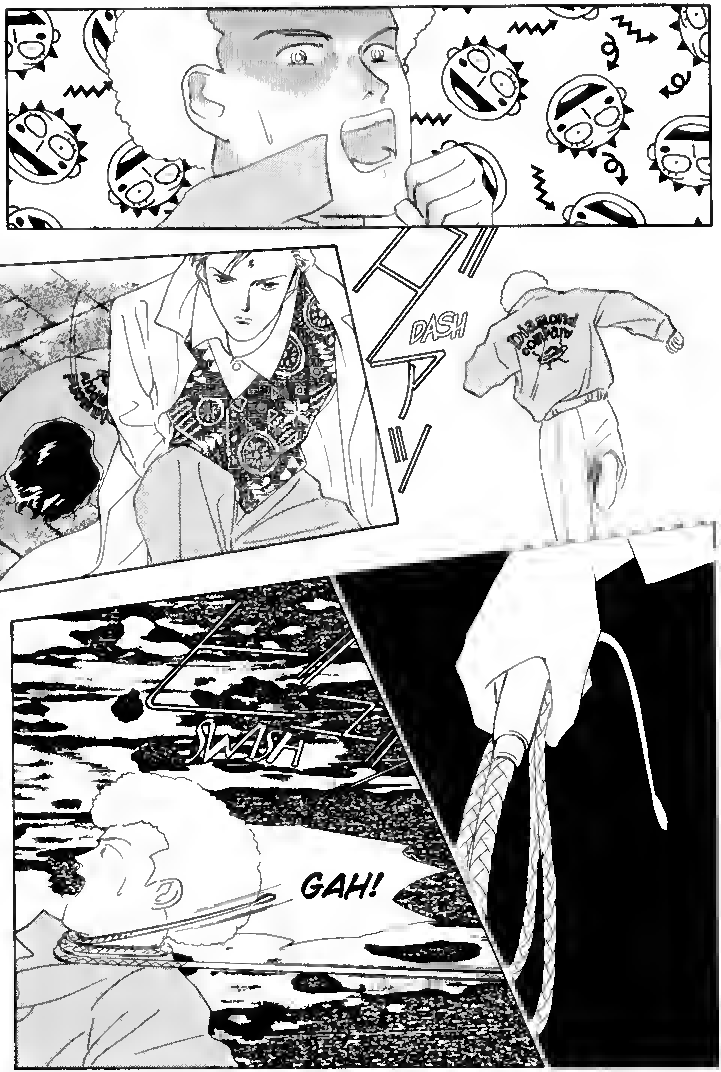
PLONK
Swing
YOU MISSED!

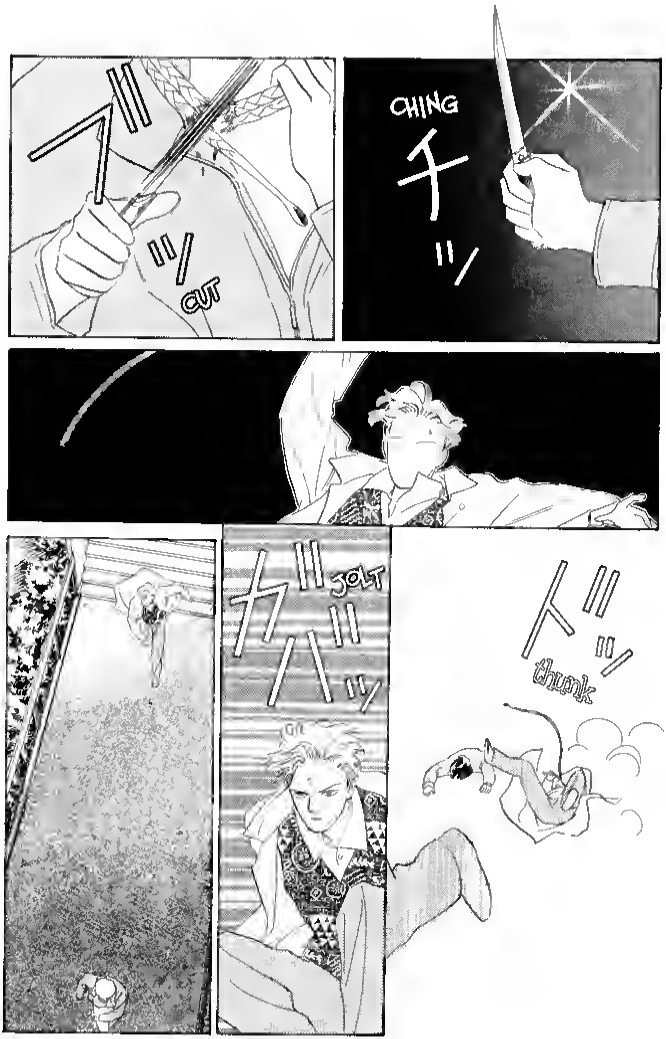

CLANG
WOOSH
thud
pant
pant
pant

EXCUSE ME, ARE YOU ALL RIGHT?
Mami!

He's already leaving, Mami!
.....

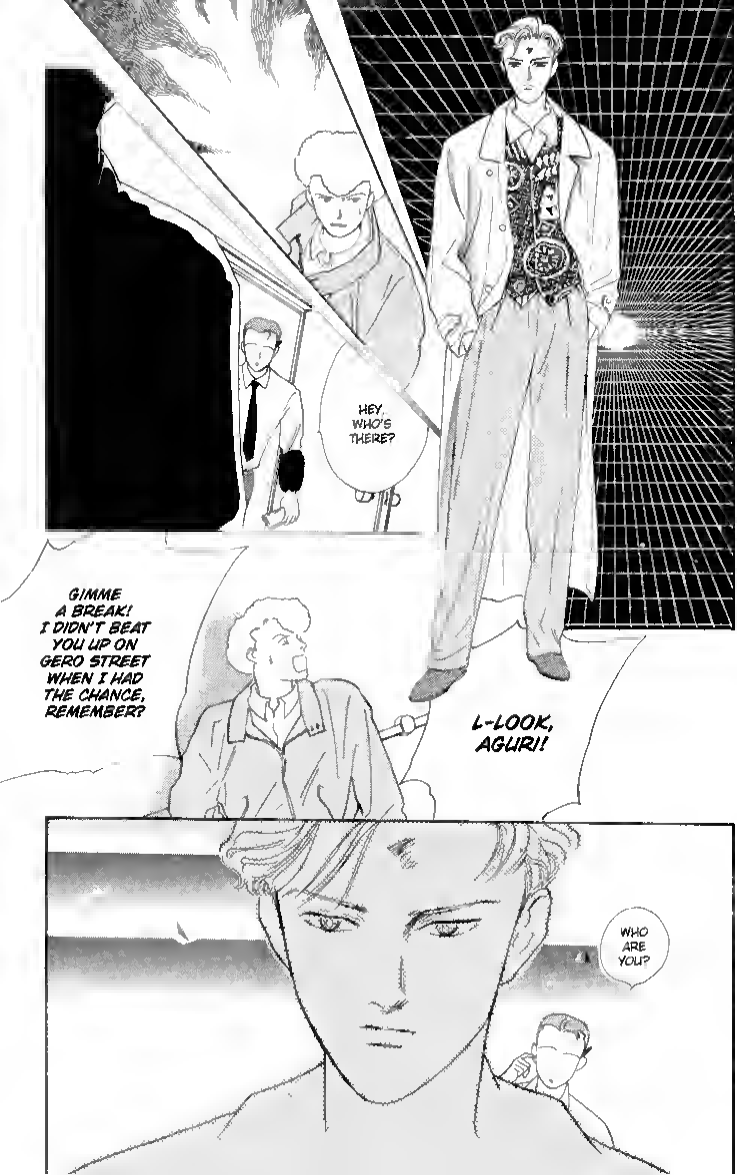
HALT!
huff
huff
huff


DASH
SWASH
GAH!


CUT
CHING
SLAT
thunk

bang
SHIT!
DIAMOND DOMINANT

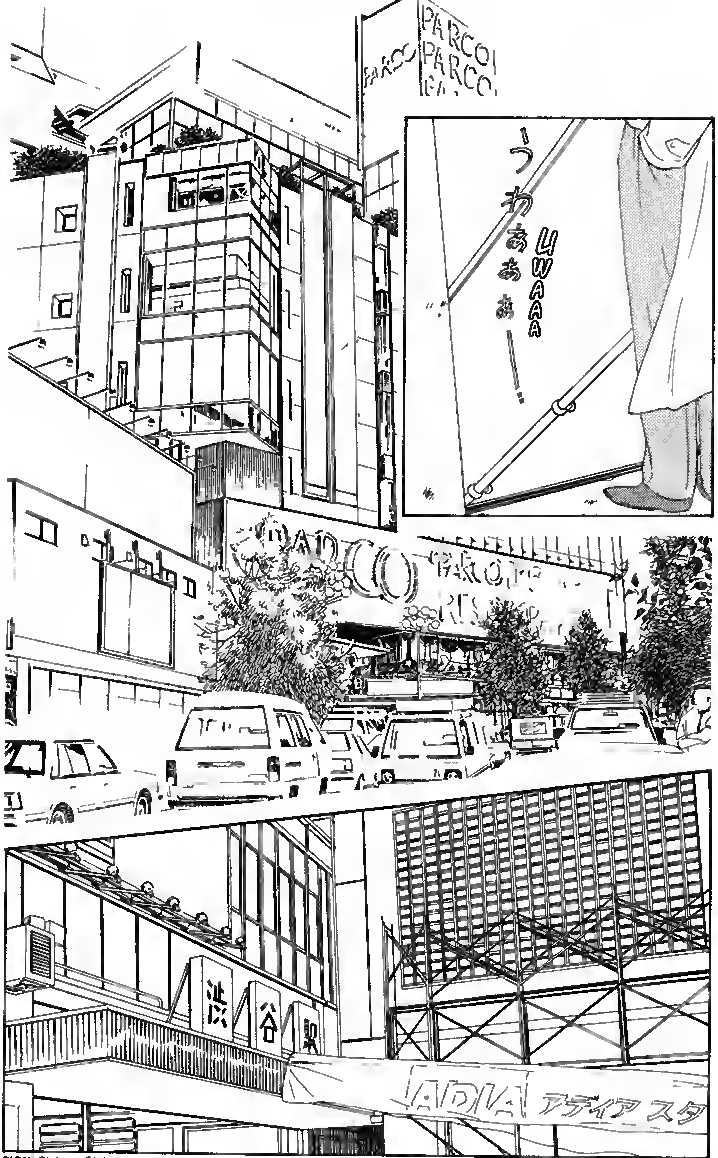
ゴシッ
rub
heft
heft
gulp
ding



GERO vomit in Japanese. Gero Street is the colloquial name for Center Gai, the bustling main street in Shibuya

...NOT TO INTERFERE IN MY AFFAIRS. I ASSURED HIM HE HAD NOTHING TO WORRY ABOUT.
YAMASUGA-SAN WAS WARNED
I SWEAR...
WE WERE ACTING ON ORDERS FROM OUR CHIEF DIRECTOR
Bad idea huh?
Huh?
FOR GALAXY PLANNING HAS NO INTENTION OF EXPANDING BEYOND ITS DEDICATED TEAM OF TWO EMPLOYEES

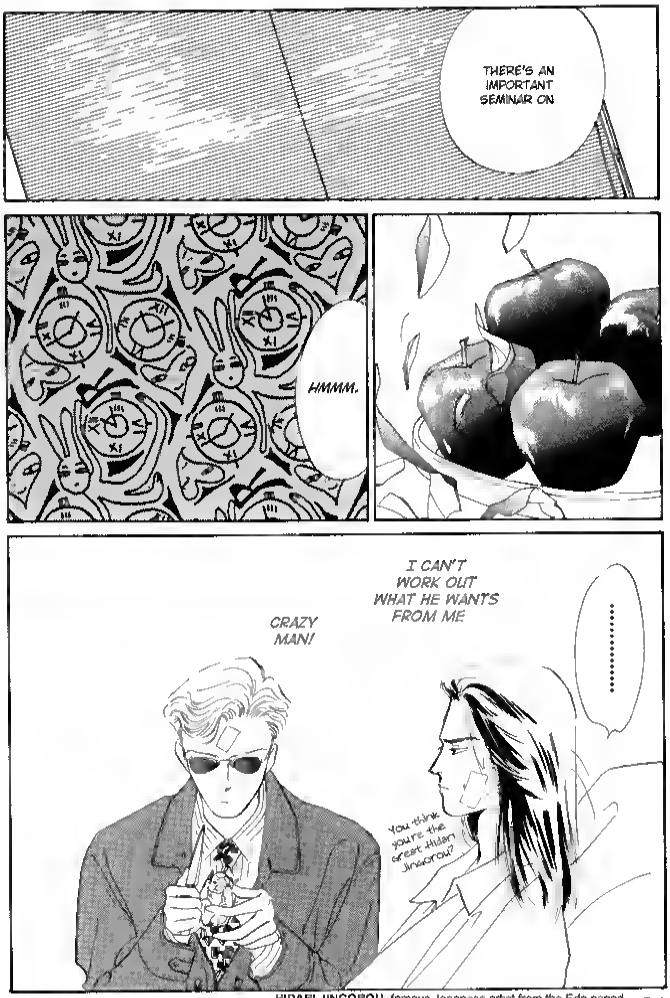
WHAT'S WRONG WITH SHIBUYA THE WAY IT IS?
HEY, IF YOU WANNA TAKE OVER THIS TURF, FINE BY ME!
DASH
clack
clack
clack



SIGN Shibuya Station

107
SEKIGUCHI TOSHIHIKO
関口俊彦
rustle
I FOUND THEM THEY GOT WHAT THEY DESERVED
HMMPH!
He acts pretty cool even when he's injured!

YOU WON'T BE ABLE TO WRITE YOUR THESIS WITH YOUR HAND LIKE THAT, HMM?
heh heh
STILL . I'M GOING TO UNIVERSITY TOMORROW
.....
sttt
HMMM


THERE'S AN IMPORTANT SEMINAR ON
HMMM.
I CAN'T WORK OUT WHAT HE WANTS FROM ME
CRAZY MAN!
You think you're the great Hidari Jingorou?

VOL.1 END

HIDARI JINGOROU famous Japanese artist from the Edo period
Best known for his many wooden sculptures. In particular
Nemun Neko" (Sleeping Cat) in Toshogu Shrine Nikko

OMRON
beep?
VROOM
SNAP
WHAT?!
WHAT KIND OF FAREWELL GIFT...
COSTS A MILLION YEN?

VOL.2 奇想天外なオトコ
Kisoutengaina Otoko

THERE'S NO OFFICIAL RECEIPT FOR THE FAREWELL DINNER EITHER
IS THIS HOW HE SPENDS HIS MONEY?
ARRGH! ANOTHER OUTDATED RECEIPT!
HOW CAN YOU BE SO DISORGA-NIZED?!
How can he misplace all his receipts?
I can't use this, or this, or this...
DAMN YAKUZA!

GALAXY PLANNING

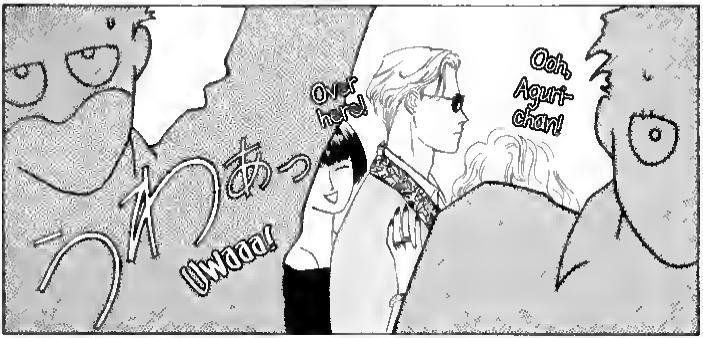
I REALIZE IT'S A SHADY CORPORATE ENTITY RUN BY AN UP-AND-COMING YAKUZA

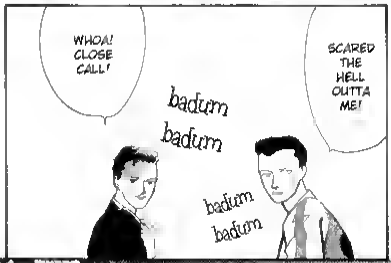
EVEN SO, I WAS NAIVE ENOUGH TO BE LURED INTO THIS ACCOUNTING JOB FOR THE MONEY, AND IT'S BEEN NOTHING BUT TROUBLE FROM THE START!

I'll never forgive you for this Akira!

I MUST HIDE!
BUMP
TAKE ME WITH ME
THE SUMS DON'T ADD UP AGAIN
GEEZ
PLEASE HELP ME!

WAIT!
THAT GUY
IS SEKIGUCHI THE PUNK FROM GALAXY PLANNING
WHERE'S THAT ASSHOLE AGURI HIDING? I DON'T SEE HIM AROUND!
HOLD ON
WHAT'S HE DOING WITH HER? WE SAW THAT CUTE BABE FIRST! SHE'S PERFECT FOR TONIGHT'S SHOW
SHIT!
HE'S IN OUR WAY!
THERE'S NO TELLING WHAT HE'S UP TO! HE'S A FREAKY MAN!

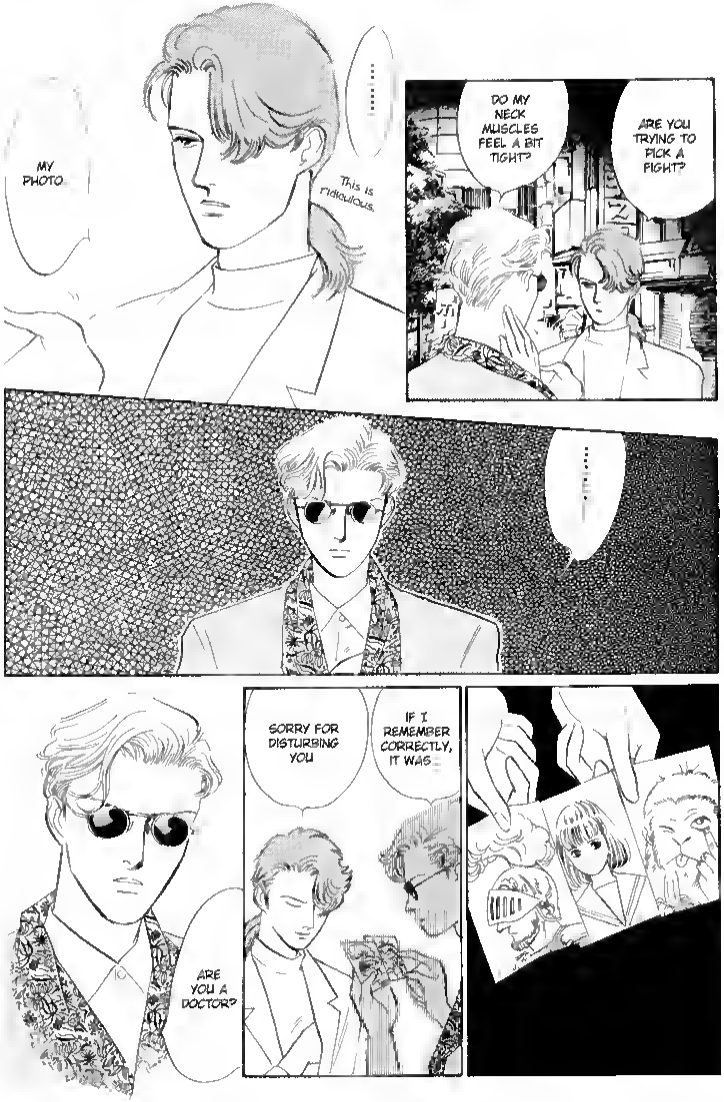

うわあっ
Uwaaa!
Omg! here!
Ooh, Aguri-chan!


WHOA! CLOSE CALL!
badum badum
badum badum
SCARED THE HELL OUTTA ME!

Kyaa!
Kyaa!
Kyaa!

EXCUSE ME FOR DISTURBING YOU...

I WONDER IF YOU'VE CAUGHT SIGHT OF THIS GIRL
Who is she? She's adorable! Do you know her Aguri chan?
Show me! Show me!
.....
NEVER SEEN HER
HEY, WHAT ARE YOU DOING?
IF YOU HAVEN'T SEEN HER, THEN HAND BACK MY PHOTO
AND WHY SHOULD I
YOU CHEAPSKATE?!

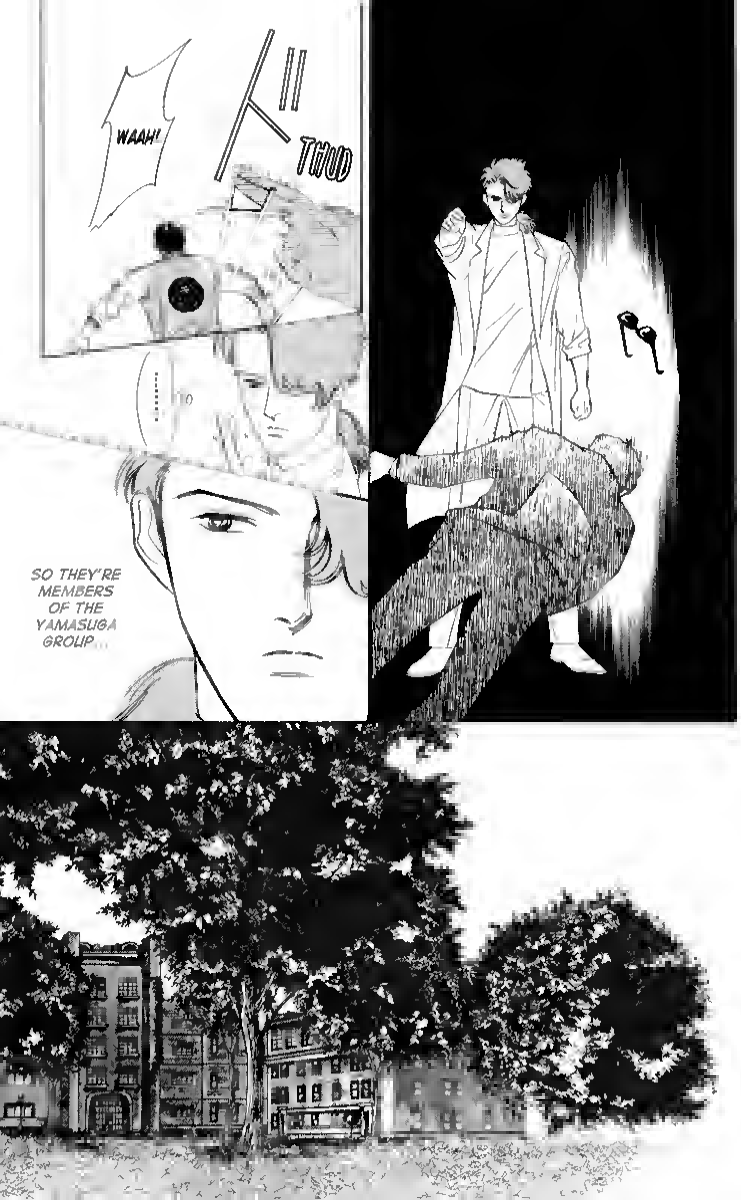

MY PHOTO
.....
This is ridiculous.
DO MY NECK MUSCLES FEEL A BIT TIGHT?
ARE YOU TRYING TO PICK A FIGHT?
.....
ARE YOU A DOCTOR?
SORRY FOR DISTURBING YOU
IF I REMEMBER CORRECTLY, IT WAS...

AND YOU SMELL FISHY.
YOU STINK OF ETHANOL ANTISEPTIC.
NO ONE'S EVER LABELED ME AS FISHY BASED PURELY ON A FIRST IMPRESSION BEFORE! HMMPH!
.....

Flutter
EXCUSE ME
I WONDER IF YOU'VE SEEN THIS GIRL BEFORE

WHAT ABOUT HER, JERK?
YOU BUGGING US BECAUSE YOU THINK THE YAMASUGA GROUP'S INVOLVED?
I KNOW THEY ARE

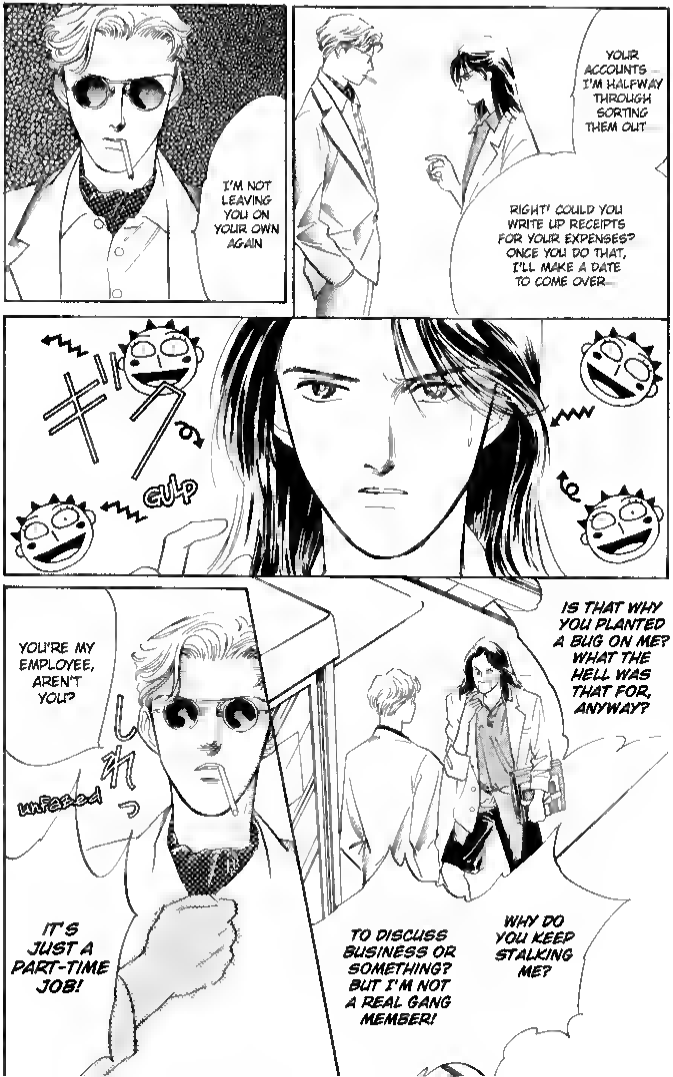
THEN THAT'S ENOUGH TO PISS ME OFF!
YOU KNOW!
CHARGE


WAAH!
THUD
SO THEY'RE MEMBERS OF THE YAMASUGA GROUP...

SOUNDS LIKE TOSHIHIKO'S HAVING A NIGHTMARE
BETTER WAKE HIM UP
...GET TOGETHER WITH YOU! THE SUMS NEVER ADD UP...
I DON'T WANT TO...
chatter
NO...
chatter
NO...
YOU FEEL MORE ALERT NOW?
YOU SURE?
THAT'LL BE EXCITING!
YEAH.
THE YAKUZA
WHICH REMINDS ME. HAVE YOU DECIDED ON A TOPIC FOR YOUR THESIS?
Shit. I don't eat much, so I? I don't have to see him!
A BIT

HE SELLS CREDIT CARD DETAILS ON THE BLACK MARKET! HE EXTORTS PROTECTION MONEY FROM BUSINESSES! HE STOMPS ON PEOPLE! PLUS HE TALKS LIKE A WOMAN!
AT THE TOP OF THE LIST IS THE ONE MILLION YEN HE'S SPENT ON A FAREWELL GIFT, MAKING HIS TOTAL EXPENSES FOR THE MONTH FIVE MILLION YEN!
LIKE SHIT IT'S EXCITING!
I DON'T CARE WHAT SHIT HE DOES TO ME! I DON'T WANT TO SEE HIM OR HIS ACCOUNT BOOK AGAIN!
BANG!
...IS SO EXCITING IT MAKES ME WANT TO CRY!
THE WAY THIS YAKUZA WASTES HIS MONEY...
TAKE IT EASY! YOU'LL TIRE YOURSELF OUT AGAIN!
WHY DON'T YOU COME ALONG TO THE SOCIAL GET-TOGETHER HOSTED BY K UNIVERSITY?
There'll be lots of nice ladies!

ぎく
gulp
SAY... ISN'T THAT MAN WAVING AT YOU, SEKIGUCHI-KUN?
DO YOU KNOW HIM?
.....
I'LL CATCH UP WITH YOU IN A MINUTE.
SORRY ABOUT THIS
WAVE
WAVE
WAVE
YOU!!
WHAT ARE YOU DOING HERE?!
I'M YOUR SHACHOU, PRESIDENT OF YOUR FIRM
HOW DARE YOU ASK ME WHAT I'M DOING HERE!


I'M NOT LEAVING YOU ON YOUR OWN AGAIN
YOUR ACCOUNTS — I'M HALFWAY THROUGH SORTING THEM OUT
RIGHT! COULD YOU WRITE UP RECEIPTS FOR YOUR EXPENSES? ONCE YOU DO THAT, I'LL MAKE A DATE TO COME OVER
キリッ
Gulp
IS THAT WHY YOU PLANTED A BUG ON ME? WHAT THE HELL WAS THAT FOR, ANYWAY?
YOU'RE MY EMPLOYEE, AREN'T YOU?
しれっ
unfazed
IT'S JUST A PART-TIME JOB!
TO DISCUSS BUSINESS OR SOMETHING? BUT I'M NOT A REAL GANG MEMBER!
WHY DO YOU KEEP STALKING ME?

Not the Yamasuga gang
IT'S THE GAY GUYS ON CAMPUS YOU SHOULD BE WORRIED ABOUT.
HOW CAN I BE ON MY OWN? I'M WITH OTHER STUDENTS HERE!
I'M NOT LEAVING YOU ON YOUR—
IF I FIND OUT SOME POOR BOY FROM THIS UNIVERSITY LIKES YOU A LITTLE TOO MUCH...
...THINGS COULD GET VERY, VERY SCARY
.....
He'd really go that far, too...

THEN I RESIGN.
SCREECH
キキイ
YO! WHO'S GETTING IN THIS TAXI?
AH! I LEFT SOMETHING BEHIND!
Kya ha ha
chatter
chatter

PUT HIM IN THE C.R.
HUH? WHERE'S TOSHIHIKO GONE?
Where to? There's six of us right?
COME ON! GET IN! GET IN!
THAT'S ENOUGH FOR NOW
slam slam
YAMASUGA GROUP HEADQUARTERS
VROOM

THANK TO THIS PUNK, WE WEREN'T ABLE TO NAB THAT CUTE BABE THE OTHER NIGHT.
FIRST OF ALL
HE WAS HANGING AROUND OUR [illegible] AND GETTING IN OUR WAY
YEAH, THAT'S RIGHT.
HE NEEDS TO BE PUNISHED TO TEACH HIM A LESSON
..THINGS COULD GET VERY, VERY SCARY

WHY DOES STUFF LIKE THIS KEEP HAPPENING TO ME?
AH!
ARGH!
YOU DUMBASS, AGURI! THIS IS ALL YOUR FAULT!
WHAT

creak
キィィィ!!
WHACK
AGU...

Rise up
dhp
ダラ
ダラ
dhp
ダラ
dhp
WILL YOU WITHDRAW YOUR RESIGNATION AND RETURN TO GALAXY PLANNING?

IF YOU DECIDE NOT TO COME BACK...
I'M FAIRLY CERTAIN YOU'LL BE RAPED HERE THEN SENT TO WORK. YOU'LL BE STUCK ACTING IN A LIVE SEX SHOW, PLAYING THE ROLE MEANT FOR THAT GIRL...
...WHILE I DIE A SLOW AND AGONIZING DEATH FROM MASSIVE BLOOD LOSS
SO WHAT'S IT TO BE?
PLEASE MAKE UP YOUR MIND
I THINK I'M STARTING TO HAVE A HEADACHE
YOU'RE DESPICABLE, SNEAKY, UNDER-HANDED—

PREPARE TO DIE, AGURI!
I'M COMING BACK! I WANNA COME BACK!
rub
rub
rub
rub
GYAAA! あああ
YOU ASS-HOLE!
SMACK

I'M REALLY NOT THAT DIFFERENT FROM THEM
SMASH CRASH
.....
FOR I'VE DONE A BIT OF RESEARCH ABOUT MEMBERS OF THE YAKUZA
THEY ARISE FROM THE UNRAVELING MORAL FABRIC OF OUR SOCIETY...
THAT MANIFESTS IT'SELF IN MANY WAYS SUCH AS FAMILY BREAKDOWN AND POVERTY
LIKE-MINDED OUTCASTS ARE ASSIMILATED INTO A HIERARCHY OF QUASI-FAMILIAL RELATIONSHIPS, THEN MOLDED TO FORM THE ORGANIZATION WE KNOW TODAY
IN SHORT, THEY'RE A COLLECTIVE OF LONELY INDIVIDUALS
.....
THAT MAKES ME WONDER
山須賀組
YAMASUGA GROUP

HAAA
huff
HAAA
huff
HAAA
HAAA
DEEP DOWN, COULD HE BE LONELY?
Though he doesn't show it much.
HAA
huff
HAA
HAA
WHAT HAPPENED?
HAA
HAAA
HAAA
huff
HAAA
huff
HAAA
HAAA
huff
I WONDER WHO THREW THE FIRST PUNCH
HAA
HAAA
HAA
huff
huff
HAAA
HAAA
WHERE ARE YOU HURT?

SO YOU'RE A DOCTOR-SAN?
AND THEN I HEARD SHE WAS ALMOST COERCED BY THEM INTO BEING PART OF A LIVE SEX SHOW
I WANTED TO FIND HER BEFORE HER CONDITION WORSENED
HAAA
huff
SHE WAS A YOUNG PATIENT WHO RAN AWAY FROM HOSPITAL BECAUSE SHE WAS SCARED OF HAVING SURGERY.
AHA! I SHOWED YOU THAT GIRL'S PHOTO REMEMBER?
WE'VE HAD A LOT OF PATIENTS FROM THE YAMASUGA GROUP COME IN FOR TREATMENT
YES I'M A DOCTOR
HE'LL BE ALL RIGHT. THERE'S NOTHING TO WORRY ABOUT.

HERE YOU GO.
YOUR MEDICINE.
PLEASE WRITE ME OUT A RECEIPT
.....
病院
SHIBUYA HOSPITAL

IT'S MY TREAT
DON'T DO ME ANY FAVORS GIVE ME THE RECEIPT
STUBBORN, AREN'T YOU?
YOU LITTLE...
I'VE GOT A BOSSY ACCOUNTS CLERK TO DEAL WITH
HERE IT IS!
AT LAST! HE'S GOT A VALID RECEIPT!

BUT THIS BUSINESS WON'T LAST IF HE'S LEFT TO MANAGE IT ON HIS OWN
UNDER THE CIRCUMSTANCES, I'M GETTING TOO MIXED UP WITH HIM, AREN'T I?
IN ADDITION TO THE TYPICAL YAKUZA 'WATER TRADE' OF BARS, RESTAURANTS AND NIGHTCLUBS...
I WONDER IF HE SHOULD DIVERSIFY HIS INVESTMENT PORTFOLIO AND INVEST IN MONEY MARKET CERTIFICATES AS WELL...

VOL. 2 END

WATER TRADE... euphemism for the nightlife entertainment industry in which fortunes can change as rapidly as currents of water

VOL.3
Karuku Ikiyou ze!
軽〜く生きようぜ！
Let's live the easy life!
GAME
SPORTS
LAND

渋谷病院
SHIBUYA HOSPITAL
WEE WOO
WEE WOO
rattle
rattle
rattle
CLASH

HMM? WHAT'S IN HIS HAND?
THERE'S A NEW YAKUZA SYNDICATE IN SHIBUYA KNOWN AS 'GALAXY PLANNING
GALAXY PLANN
BUT IN REALITY THERE'S ONLY ONE MAN IN CHARGE A SINGLE PRESIDENT
knock knock
WHO'S THERE?

WHAM
STAB
...BUT HOW CAN SUCH A SMALL-TIME SYNDICATE BE RESPONSIBLE FOR SO MANY OF MY INJURED PATIENTS?!
SHE'S HIRED AN INNOCENT UNIVERSITY STUDENT TO WORK THERE PART-TIME, WHICH MAKES 'GALAXY PLANNING' A TWO-MAN OPERATION

SMASH
I-I DON'T KNOW
WHERE'S AGURI?
I ONLY WORK HERE PART-TIME. .
!
DON'T DO THAT!
Crash
SHUT UP AND STOP LYING TO US! WHERE THE HELL IS HE?
Crash
Crash
BUT IT TOOK ME AGES TO SORT OUT THOSE ACCOUNTS!
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?!

CHECK THIS OUT HE'S A UNI STUDENT
YO! SOUNDS LIKE THIS BOY'S REALLY GOT NO IDEA.
I DON'T KNOW WHERE HE IS!
I SWEAR I'M NOT LYING!
DAMMIT! WHY AM I THE ONE WHO'S ALWAYS ON THE RECEIVING END?!
TCH!
AIN'T HE A LUCKY BASTARD?
LISTEN UP, BOY. IF YOU KNOW WHAT'S GOOD FOR YOU, YOU'LL BE MARCHING OFF TO CRAM SCHOOL BY THE TIME THAT CRAPPY BASTARD AGURI RETURNS. YOU'RE NEVER SHOWING YOUR FACE HERE AGAIN, GOT IT?
huff
huff

thunk
clunk
thunk
IF ONLY I COULD JUST FINISH MY HONORS THESIS...
sigh
AGURI MAY BE MY BOSS AND PRESIDENT, BUT HE'S ALSO A DUMBASS, A SLEAZY FAGGOT AND A YAKUZA!
SHIT! I DESERVE AN ADDITIONAL ALLOWANCE FOR ALL THE PHYSICAL AND PSYCHOLOGICAL TRAUMA I'VE BEEN THROUGH!
GUP

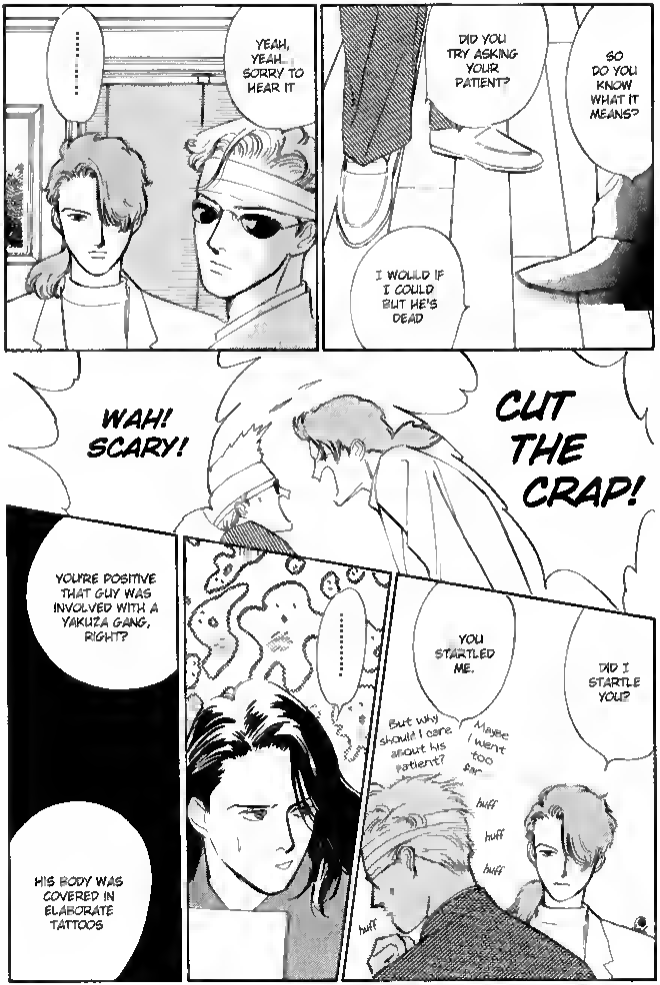
disp
SLIDE
drip
Did you get them?
My neck's a bit stiff.
Ahh that's better.
Where's a police officer?
Quick, we better call an ambulance!
chatter

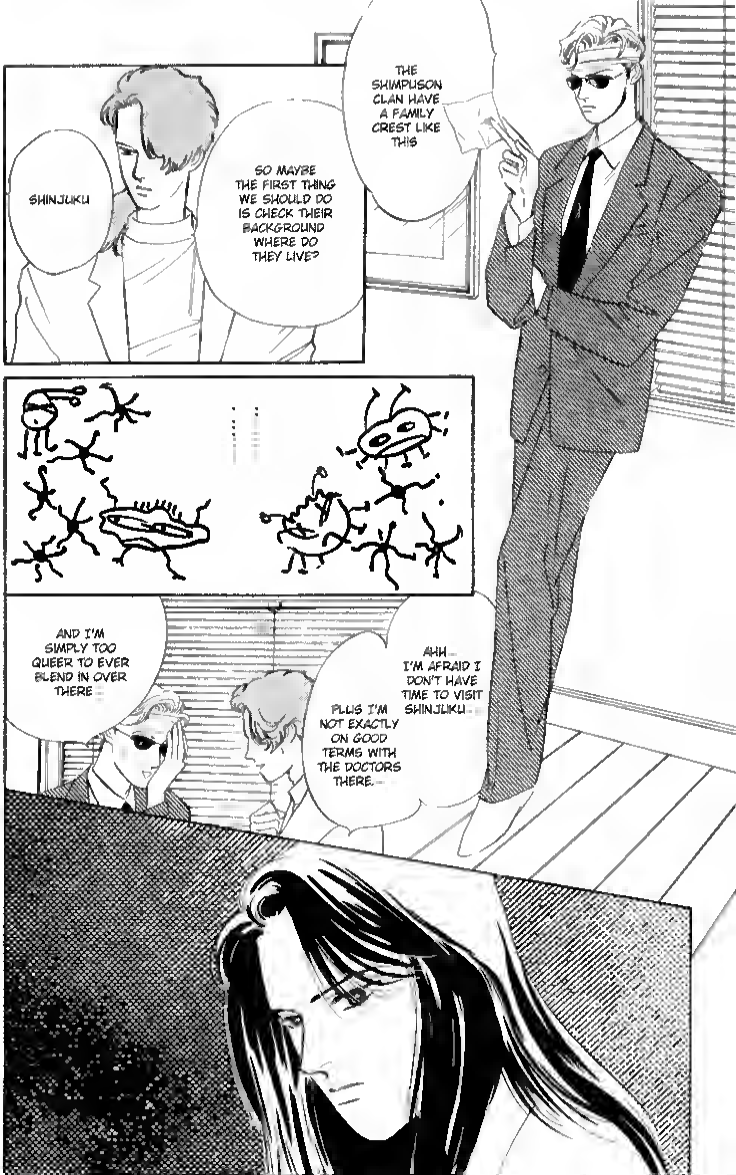
NOW I GET IT...
SO NOT ONLY ARE THE GANGS HERE IN SHIBUYA AFTER YOU...
...BUT A GANG FROM SHINJUKU JUST RANSACKED THIS OFFICE TO GET BACK AT YOU TOO!
drip drip
Relax, will you? You always get so worked up!
HMPH!
SO THE WHOLE WORLD HAS A GRUDGE AGAINST ME AFTER ALL
I'M A MISFIT DOOMED TO REMAIN ALONE REJECTED BY THE REST OF SOCIETY FOR DARING TO BE DIFFERENT
drip drip
STOP WHINING! IF YOU REALLY WANT TO BE LIKED,
THEN DON'T BE A YAKUZA!
SHACHOU!
giddy

rub rub rub rub rub rub
grab
IS WIPING YOUR BLOOD ON THAT POOR STUDENT YOUR IDEA OF FUN?
drip drip
faint...d
Hair turned grey

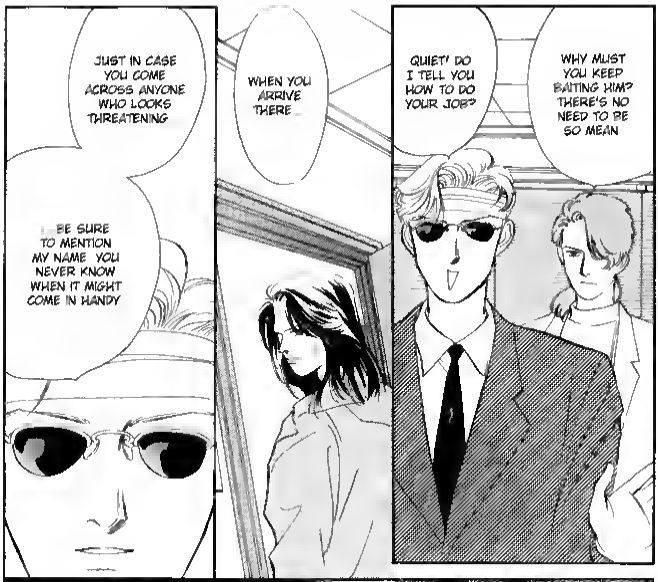
.....
BUT IT'S THAT TIME OF THE MONTH!
Second day of my period!
CAN'T YOU STOP BLEEDING?
It's a disturbing sight
YOU'RE THE SHIBUYA DOCTOR, AREN'T YOU?
WHAT DO YOU WANT?
.....
I've got to sort out the accounts from scratch again!
SHIT!
tap tap
THE FACT IS I'M HERE TO ASK YOU ABOUT SOMETHING
HUH? IS SALTED PANDA MY FAVORITE FOOD?
10¢
PICKLED PANDA
Lightly salted!
IS YOUR GOLFING HANDICAP ANY GOOD?
.....

A PATIENT WAS BROUGHT INTO HOSPITAL THE OTHER DAY GRASPING AN ODD SCRIBBLED NOTE
I'VE GOT IT HERE
SEE THE WATERMARK ON THE PIECE OF PAPER? WHAT DO YOU MAKE OF IT?
UH HUH
IT'S THE JEWISH STAR OF DAVID
MORON! IT'S A WOVEN BAMBOO INSIGNIA, RIGHT? A FAMILY CREST OF SOME KIND!
THINK YOU'RE SMART HUH?
.....
WHAT'S A JEWISH STAR ANYWAY?

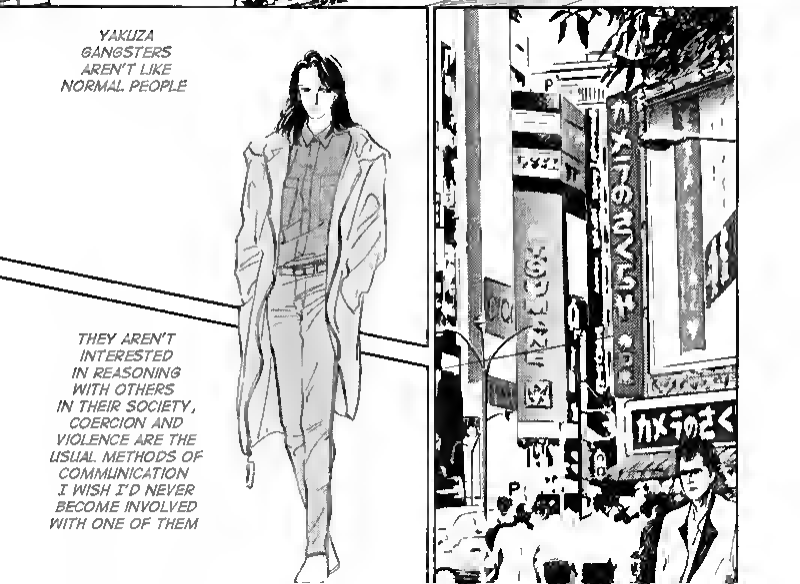

.....
YEAH, YEAH... SORRY TO HEAR IT
SO DO YOU KNOW WHAT IT MEANS?
DID YOU TRY ASKING YOUR PATIENT?
I WOULD IF I COULD BUT HE'S DEAD
WAH! SCARY!
CUT THE CRAP!
YOU'RE POSITIVE THAT GUY WAS INVOLVED WITH A YAKUZA GANG, RIGHT?
.....
HIS BODY WAS COVERED IN ELABORATE TATTOOS
YOU STARTLED ME.
DID I STARTLE YOU?
But why should I care about his patient?
Maybe I went too far
huff
huff
huff
huff


THE SHIMPUSON CLAN HAVE A FAMILY CREST LIKE THIS
SO MAYBE THE FIRST THING WE SHOULD DO IS CHECK THEIR BACKGROUND WHERE DO THEY LIVE?
SHINJUKU
AHH... I'M AFRAID I DON'T HAVE TIME TO VISIT SHINJUKU...
PLUS I'M NOT EXACTLY ON GOOD TERMS WITH THE DOCTORS THERE...
AND I'M SIMPLY TOO QUEER TO EVER BLEND IN OVER THERE...

YOU WORK FOR ME, DON'T YOU? AREN'T YOU GOING TO OBEY THE ORDERS OF YOUR PRESIDENT?
NO WAY! WHY ME?!
M-ME?
I'M A PART-TIME ACCOUNTS CLERK!
IF YOU GET IN ANY TROUBLE, JUST CALL THE POLICE!
SO WHAT?
NOW, NOW DON'T BE SO STUBBORN!
ARE YOU SAYING YOU CAN'T GIVE US A HAND IN THIS INVESTIGATION? AND YOU CONSIDER YOURSELF A FINE EXAMPLE OF A LAW-ABIDING CITIZEN, DO YOU?
HERE'S THE MONEY TO COVER YOUR TRAVELING EXPENSES
HAVE FUN! SEE YOU LATER!


WHY MUST YOU KEEP BAITING HIM? THERE'S NO NEED TO BE SO MEAN
QUIET! DO I TELL YOU HOW TO DO YOUR JOB?
WHEN YOU ARRIVE THERE...
JUST IN CASE YOU COME ACROSS ANYONE WHO LOOKS THREATENING
BE SURE TO MENTION MY NAME YOU NEVER KNOW WHEN IT MIGHT COME IN HANDY

WHY DO I HAVE TO DO THIS?
NOW


YAKUZA GANGSTERS AREN'T LIKE NORMAL PEOPLE
THEY AREN'T INTERESTED IN REASONING WITH OTHERS IN THEIR SOCIETY, COERCION AND VIOLENCE ARE THE USUAL METHODS OF COMMUNICATION I WISH I'D NEVER BECOME INVOLVED WITH ONE OF THEM

ACK!
WAIT THERE, NIICHAN!
OWW!
BUMP
I WONDER IF I SHOULD GET OUT WHILE I STILL CAN
DON'T YOU KNOW HOW TO MAKE A POLITE APOLOGY WHEN YOU BUMP SOMEONE?
HEY, IT'S NO BIG DEAL ACCIDENTS HAPPEN...
HUH?
BUT I'M GOING TO BE PUNCHED WHATEVER I SAY, RIGHT?
WE WERE BOTH DISTRACTED! IT'S NO ONE'S FAULT
I CAN'T HEAR YOU!
YO!
ERR— EXCUSE ME

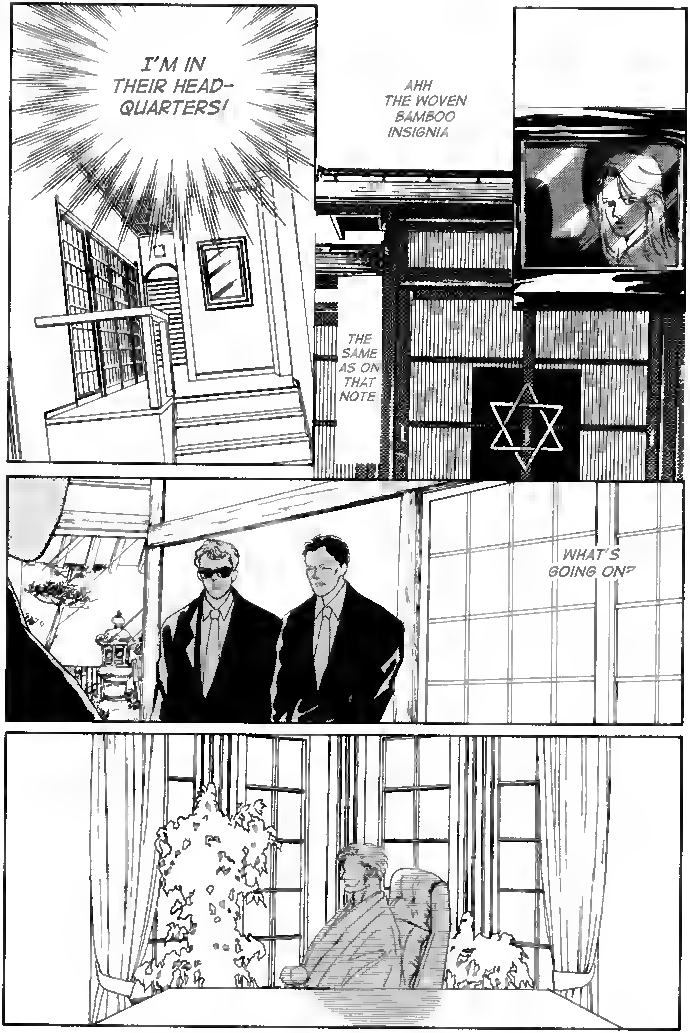
NIICHAN: big brother. A familiar title used to address a young man

release
!
I'M WITH GALAXY PLANNING
WHERE DID YOU GET THAT DEVICE?
THAT'S NO TOY, IS IT?
WHERE ARE YOU FROM?
I'M FROM SHIBUYA
HEY YOU! WHAT'S THIS?

.....

AMAZING!
I DIDN'T THINK HE HAD THAT MUCH INFLUENCE
BUT IT'S SAID THAT YAKUZA WHO WIELD POWER ARE TREATED WITH A GREAT DEAL OF RESPECT BY THEIR PEERS
DESPITE HIS EFFEMINATE SPEECH AND DEVIL-MAY-CARE ATTITUDE...
...PERHAPS THERE IS A LOT MORE TO AGURI THAN MEETS THE EYE
MAYBE DEEP DOWN HE'S MORE COMPLICATED THAN I EVER REALIZED...
SCREECH
SLAM

VROOM
WHY DID YOU TELL ME TO MENTION YOUR NAME? JUST MENTIONING YOUR BUSINESS NAME WAS A BAD MOVE! YOU TRICKED ME, AGURI!


I'M IN THEIR HEAD-QUARTERS!
AHH THE WOVEN BAMBOO INSIGNIA
THE SAME AS ON THAT NOTE
WHAT'S GOING ON?

TELL ME YOUR NAME.
SEKIGUCHI TOSHIHIKO
.....
UGH HE'S INTIMI-DATING
HOW OLD ARE YOU?
TWENTY-TWO...
UNLIKE AGURI, THIS MAN HAS A FORMIDABLE PRESENCE ABOUT HIM THAT COMMANDS RESPECT
YOU DON'T LOOK TWENTY-TWO
ボボ
ソソ
WHIPWHIP
WHIPWHIP

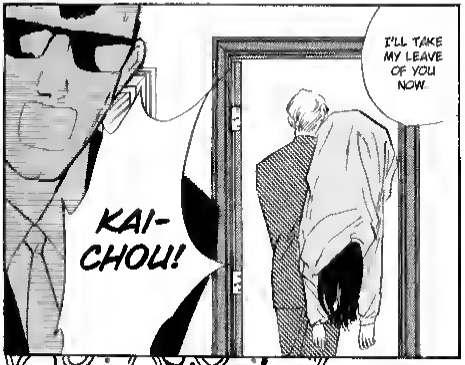
DRAG
WHAT ARE YOU DOING?!
LET ME GO!
PUNCH

M-MEMO...
I DON'T KNOW
WHERE IS THE MEMO?
I'M REFERRING TO THAT MEMO FROM THE HOSPITAL
WE'VE ALREADY RECEIVED CONFIRMATION THAT IT WAS HANDED OVER TO AGURI
DID YOU HONESTLY BELIEVE YOU'D BE ABLE TO DECEIVE US SO EASILY?

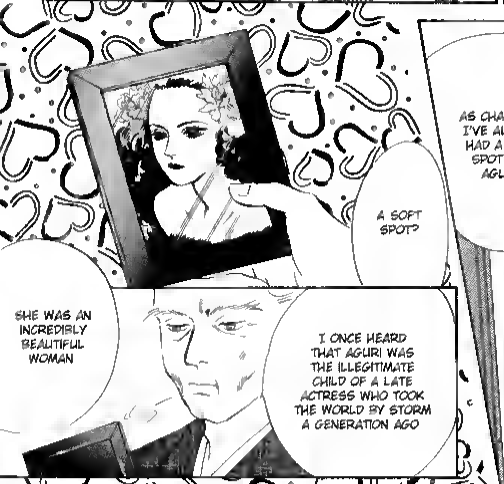
THEY'RE GOING TO KILL ME!

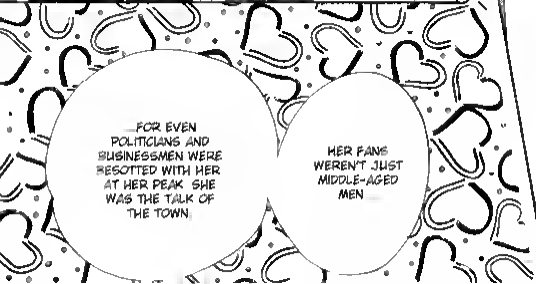
KAICHOU title for "chairman" A kaichou/chairman 's of a higher rank than a shachou/president

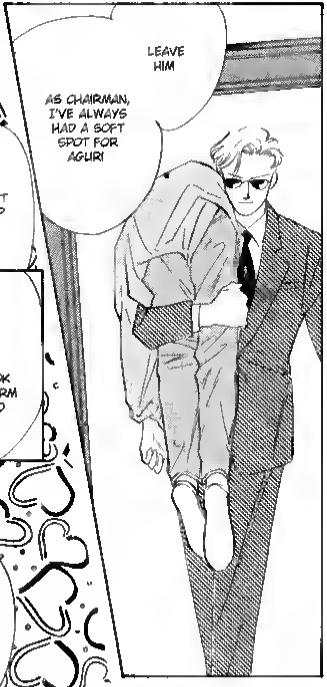
WAIT!
D-DO NOT INTERFERE WITH THIS MAN...
YOU'RE SUCH A SWEETHEART!


KAI-CHOU!
I'LL TAKE MY LEAVE OF YOU NOW.

I'VE GOT NO USE FOR IT AND YOUR CLANDESTINE DELIVERIES DON'T HOLD MUCH INTEREST FOR ME
BESIDES, IF THIS IS THE MEMO YOU'RE AFTER, I'VE COME TO RETURN IT

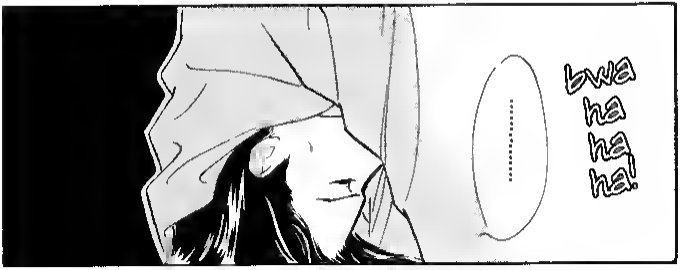

A SOFT SPOT?
SHE WAS AN INCREDIBLY BEAUTIFUL WOMAN
I ONCE HEARD THAT AGURI WAS THE ILLEGITIMATE CHILD OF A LATE ACTRESS WHO TOOK THE WORLD BY STORM A GENERATION AGO


...FOR EVEN POLITICIANS AND BUSINESSMEN WERE BESOTTED WITH HER AT HER PEAK. SHE WAS THE TALK OF THE TOWN.
HER FANS WEREN'T JUST MIDDLE-AGED MEN...


LEAVE HIM
AS CHAIRMAN, I'VE ALWAYS HAD A SOFT SPOT FOR AGURI

Tread the path of honesty and decency!
YOU HEAR ME?!
STOP WORKING AS A YAKUZA!
AGURI!
You're not my pop, are you?
WHAT ABOUT THAT BACK-GROUND CHECK?
WHY ARE YOU STILL HERE?
THAT'S NOT MY CONCERN ISN'T THAT KIND OF JOB BEST LEFT TO THE POLICE?

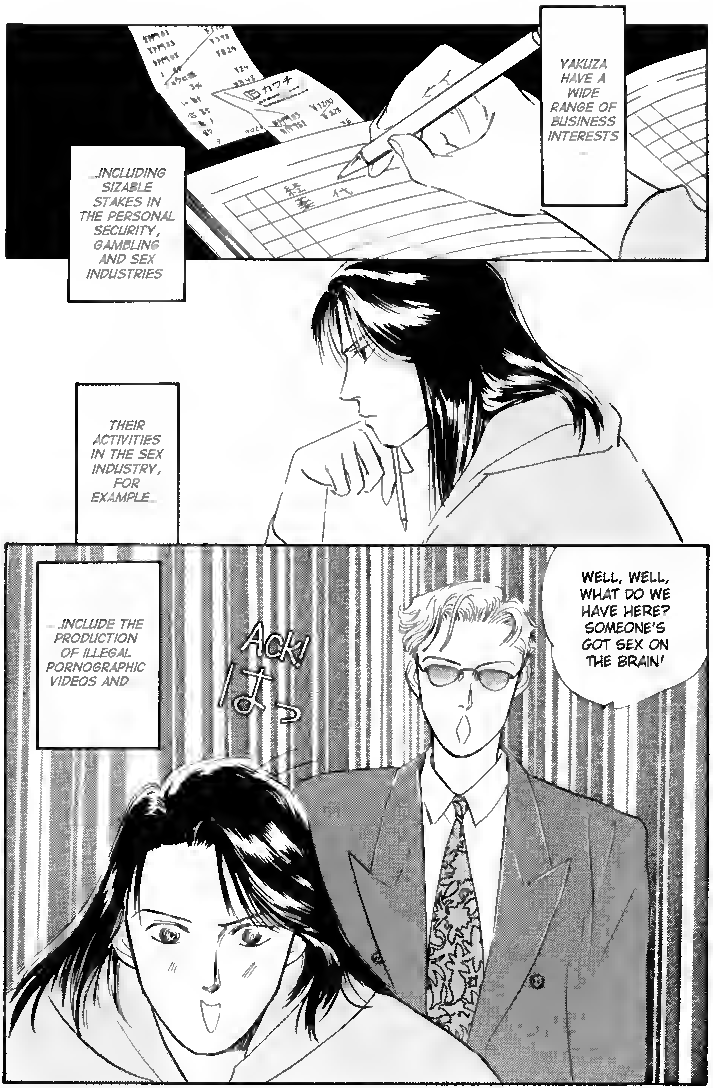
WHAT'S UP WITH YOU?
I'm never helping him out again!
YOU LITTLE...
THAT POOR BOY.
HE'S NEVER BEEN THROUGH ANYTHING LIKE THAT BEFORE. YOU WENT TO ALL THAT TROUBLE TO SEND HIM INTO THAT HOSTILE ENVIRONMENT JUST TO SCARE HIM TO DEATH, DIDN'T YOU?
Caw
HMPH!
BUT HE DOESN'T HAVE SO MUCH AS A SCRATCH ON HIM!
BESIDES, HE'S A NARROW-MINDED UNI STUDENT WHO SITS AROUND DOING NOTHING AND HAS NO IDEA WHAT REAL HARDSHIP IS LIKE
I'M DOING HIM A FAVOR. I'M OFFERING HIM A TASTE OF WHAT AWAITS HIM OUT THERE IN THE REAL WORLD.


.....
bwa ha ha ha!

WHAT THE HELL ARE YOU PLANNING TO 'OFFER' ME NOW?!
NO, NOT THAT!
.....
VOL.3 END

VOL.4 ヘンナ奴

Henna Yatsu
Sleazy Guy


YAKUZA HAVE A WIDE RANGE OF BUSINESS INTERESTS...
...INCLUDING SIZABLE STAKES IN THE PERSONAL SECURITY, GAMBLING AND SEX INDUSTRIES
THEIR ACTIVITIES IN THE SEX INDUSTRY, FOR EXAMPLE...
...INCLUDE THE PRODUCTION OF ILLEGAL PORNOGRAPHIC VIDEOS AND
Ack! Is it?
WELL, WELL, WHAT DO WE HAVE HERE? SOMEONE'S GOT SEX ON THE BRAIN!

PEEPING TOM? WHO ARE YOU CALLING A PEEPING TOM? I'M YOUR PRESIDENT! YOU SHOULD ADDRESS ME AS SHACHOU!
"GALAXY PLANNING" APPEARS TO BE A CORPORATE ENTITY ON THE OUTSIDE BUT IN REALITY IT'S A FRONT FOR A RISING YAKUZA WHO RESIDES IN THE SHIBUYA DISTRICT
W-WHAT ARE YOU STARING AT, YOU PEEPING TOM?
GALAXY PLANNING
THERE'S ONLY THE TWO OF US RUNNING THE PLACE... AND I'M JUST A PART-TIME ACCOUNTS CLERK
AS FOR BEING A CORPORATE ENTITY...
EH?
WELL? IF YOU'VE GOT SOMETHING TO SAY, SAY IT TO MY FACE!
WHAT ARE YOU YELLING FOR?
I'M BUSY WORKING ON YOUR ACCOUNTS!
I'LL WORK FROM HOME IF YOU KEEP THIS UP!
GALAXY PLANNING
ON THE INNER WORKINGS OF THE YAKUZA
Don't waste your breath denying your involvement!
I DON'T WATCH THE VIDEOS! I'M JUST THE MARKETING AND DISTRIBUTION PERSON!
IN ANY CASE, I EVENTUALLY CAME TO THE CONCLUSION THAT I'M DOOMED TO WRITE MY THESIS...

I'VE DONE MY WORK FOR TODAY, SO YOU CAN STOP STALKING ME, GOT IT?
I'M AFRAID I CAN'T DO THAT.
YOUR FACE TOO IS NOW WELL-KNOWN THROUGHOUT THIS NEIGHBOR-HOOD.
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?
YOU NAUGHTY BOY! NO ONE IN THIS WORLD LIKES SOMEONE WHO CONSTANTLY PICKS THEIR NOSE!
THOSE CLOSE TO ME HAVE GIVEN YOU NICKNAMES SUCH AS SNOTFACE, SPIROCHAETA AND INDUSTRIAL SCUM!
Naturally I encourage them to poke fun at you too
YOU'RE NO BETTER
YOU OUGHT TO STOP YOUR BLOODY ACTS OF VIOLENCE BUT BY DOING IT IN FULL PUBLIC VIEW YOU GET TO BASK IN THE NOTORIETY WHILE YOU MAKE A SPECTACLE OF YOURSELF
And by the way, stop talking like a pervert!
NOT AGAIN
IS PUTTING ME DOWN YOUR FAVORITE PASTIME?
Geez, I'm only a lowly worker

DO WHAT YOU WANT!
WHAT'S HE UP TO? GEEZ. FINE THEN!
スタスタ
stomp stomp
SENSE!!

I HAVEN'T SEEN YOU IN AGES!
MEIKO-CHAN?
THAT'S RIGHT! THANKS TO THE GREAT JOB YOU DID AS MY TUTOR,
I MADE IT THROUGH THAT PESKY ENTRANCE EXAM FOR SHIROYURI ON MY FIRST GO.
YOU'RE LOOKING WELL.
WHY, THANK YOU!
ARE YOU STILL A STRUGGLING STUDENT, SENSEI? MUST YOU WORK EACH DAY TO MAKE ENDS MEET?
SO WHAT JOB ARE YOU DOING NOW? OH, I KNOW! HOME TUTORING, RIGHT?
Struggling student... That describes me to a T
YEAH, WELL...
HE'S NOW WORKING AS A YAKUZA'S
WAAH! DON'T SAY IT!
HE'S WORKING AS A YAKUZA'S—
DON'T SAY IT!
.....
badum badum badum
ドキ ドキ ドキ

IF YOU'RE FREE THEN PLEASE COME OUT WITH ME!
SENSEI?
DO YOU HAVE SOME FREE TIME NOW?
I'M NOT YOUR TOYBOY, GOT THAT?!
I'M NOT INVOLVED WITH THE YAKUZA IN ANY WAY, SHAPE OR FORM!
WHOA THERE!
WHAT HAPPENED TO THE GUY WHO ONLY MARKETS AND DISTRIBUTES THE VIDEOS?!
むう
Hunh...
Oh
A girl... A high... girl!
WHO'S THIS MAN, SENSEI?
HE'S A DANGEROUS YAKUZA BOSS!

SENSE! YOU LOOK SO SCARY!
Aiee!
SOOO SCARY!
Hey, are you talking behind my back?
Naughty, naughty!
NO WAY! IS THIS MAN A FAGGOT?
SUCH A CUTE GIRL. ISN'T SHE? IS SHE YOUR GIRLFRIEND?
NOT A CHANCE, SHE'S JUST A CHILD. LOOK. IF YOU'RE STALKING ME FOR FUN, COULD YOU AT LEAST KEEP A LOW PROFILE?
What a cute bear!
THIS WAY, SENSE!! THIS WAY!

I'M SO LUCKY!
.....
ME TOO!
REALLY, SENSEI?
I'LL BUY IT FOR YOU.
YOO HOO! GET ME ONE AS WELL IN A DIFFERENT COLOR!
YOU KNOW, I'VE BEEN THINKING FOR A WHILE NOW...
THAT YOU'RE NOT A PROPER YAKUZA AT ALL
Wow! Hikaru Genji!!
MEIKO-CHAN?
WAS SOME GUY TRYING TO LURE YOU AWAY? MAKE SURE YOU STAY CLEAR OF STRANGERS!
BUT THAT MAN WASN'T BEING SCARY TO ME!
WHAT? SO TELL ME WHAT'S YOUR IDEA OF A PROPER YAKUZA.

HIKARU GENJI- hit J-pop group from the late 1980s featuring seven boys dancing on rollerskates while dressed in dazzling outfits

WELL, APPARENTLY A YAKUZA GROUP IS HELD TOGETHER BY THE METAPHORICAL FAMILY TIES BETWEEN ITS MEMBERS
SO THE BIG BOSS IS KNOWN AS THE FATHER, AND THE YOUNG HEAD IS KNOWN AS THE ELDEST SON
WHILE OTHERS WHO ARE CONSIDERED TO BE BROTHERS OF THE BIG BOSS WOULD BE KNOWN AS UNCLE
BUT FOR STARTERS, YOU AND YOUR GROUP DON'T APPEAR TO WORK THAT WAY AT ALL.
.....
ALTHOUGH YAKUZA TIES MAY APPEAR AS THICK AS BLOOD ON THE SURFACE DEEP DOWN THEY'RE AS THIN AS WATER.
THEN WHAT ABOUT THE SOURCE OF YOUR INCOME? IT'S UNCLEAR TO ME WHERE YOU GET ALL YOUR MONEY FROM.
IT'S SAID OF THE YAKUZA
THAT MEMBERS BECOME TRAPPED IN THE GROUP AND DEPENDENT ON THE GROUP
DEPRIVED OF A SUPPORTIVE FAMILY AND ANY MEANINGFUL CONTACT WITH WOMEN THEY BECOME INDIVIDUALS PRONE TO AGGRESSION AND VIOLENCE
HMPH! THIS THEORY OF YOURS IS NONSENSE!
Highly doubtful

DON'T DISMISS ME OR MY THEORY SO LIGHTLY
BUT I'M WARNING YOU...
PERHAPS.
YOU INTRIGUE ME A LOT ON A PERSONAL LEVEL SHACHOU. NO MATTER HOW MUCH I SEARCH FOR ANSWERS, I CAN'T QUITE FIGURE YOU OUT YET.
LIKE YOU, I CAN BE QUITE STUBBORN WHEN I'M PURSUING A GOAL, AND I'M DETERMINED TO FIND WHAT MAKES YOU TICK
YOU'RE SADLY MISTAKEN ABOUT ME, DEAR BOY

HOW AM I MISTAKEN?
NOO!
HEY, YOU LOT!
SENSEI, HELP!

LET GO OF THAT YOUNG WOMAN!
AGU...
I-I'VE GOT HER ALREADY!
SHACHOU!
NO! DON'T RESORT TO VIOLENCE!
GULP

SHIT, AGURI!
AGURI!
CHICH

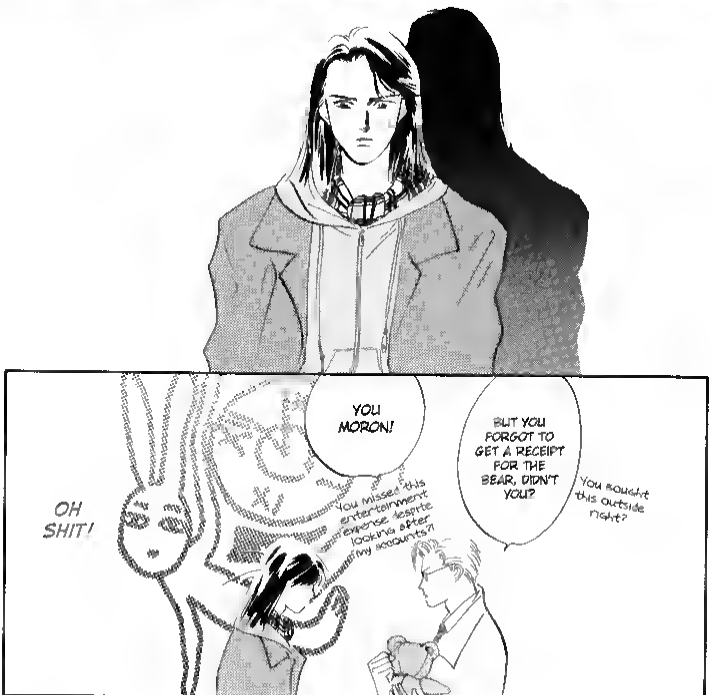
ビシャッ
SPLAT
きゃあ
Kyaaaa!

WEE WOO
ピーポー
WEE WOO
ピーポー
WEE WOO
ピーポー

HOW COULD YOU? RIGHT IN FRONT OF A GIRL!
SHE'S NEVER SEEN A REAL PUNCH-UP IN HER LIFE!
You always win but that's not the point!
YOU LEFT HER ABSOLUTELY TERRIFIED! DON'T YOU EVEN FEEL SORRY FOR HER?

IF I WANTED TO BE POPULAR WITH GIRLS,
I DOUBT I'D BE ABLE TO CONTINUE IN MY LINE OF WORK.
YAKUZA ARE SCARY PEOPLE.
IT'S BEST NOT TO FORGET THAT.

...MY DEAR SWEET BOY?
YOU'RE QUITE A SOFTY AT HEART, AREN'T YOU...

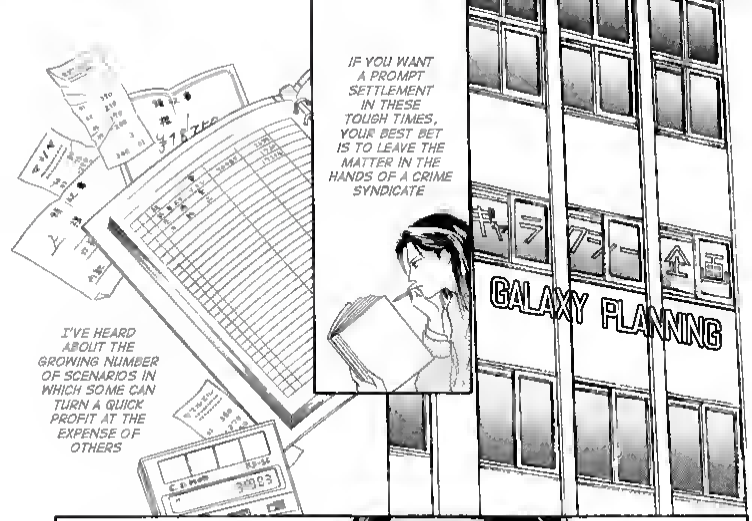

OH SHIT!
YOU MORON!
You missed this entertainment experience despite looking after my accounts?
BUT YOU FORGOT TO GET A RECEIPT FOR THE BEAR, DIDN'T YOU?
You bought this outside right?

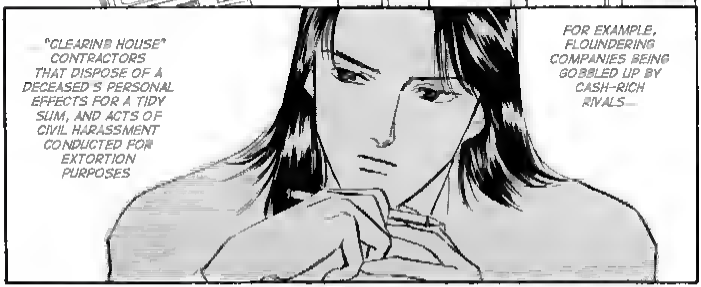
VOL.5

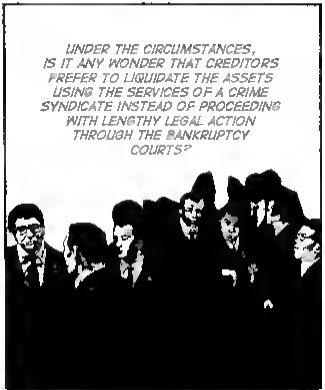
卒論のテーマは〝ヤクザ〟

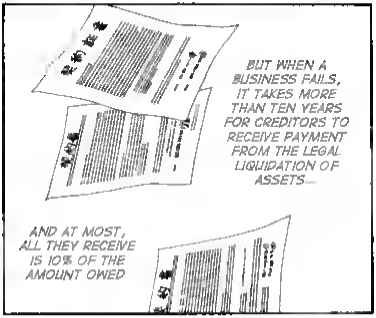
Sotsuron no thema wa "Yakuza"
My thesis topic is the "Yakuza"

PARCO
PARCO
PARCO
PARCO
PARCO
THIS IS THE RIGHT STREET


I'VE HEARD ABOUT THE GROWING NUMBER OF SCENARIOS IN WHICH SOME CAN TURN A QUICK PROFIT AT THE EXPENSE OF OTHERS
IF YOU WANT A PROMPT SETTLEMENT IN THESE TOUGH TIMES, YOUR BEST BET IS TO LEAVE THE MATTER IN THE HANDS OF A CRIME SYNDICATE
GALAXY PLANNING


—"CLEARING HOUSE" CONTRACTORS THAT DISPOSE OF A DECEASED'S PERSONAL EFFECTS FOR A TIDY SUM, AND ACTS OF CIVIL HARASSMENT CONDUCTED FOR EXTORTION PURPOSES
FOR EXAMPLE, FLOUNDERING COMPANIES BEING GOBBLED UP BY CASH-RICH RIVALS—


UNDER THE CIRCUMSTANCES, IS IT ANY WONDER THAT CREDITORS PREFER TO LIQUIDATE THE ASSETS USING THE SERVICES OF A CRIME SYNDICATE INSTEAD OF PROCEEDING WITH LENGTHY LEGAL ACTION THROUGH THE BANKRUPTCY COURTS?


BUT WHEN A BUSINESS FAILS, IT TAKES MORE THAN TEN YEARS FOR CREDITORS TO RECEIVE PAYMENT FROM THE LEGAL LIQUIDATION OF ASSETS—
AND AT MOST, ALL THEY RECEIVE IS 10% OF THE AMOUNT OWED

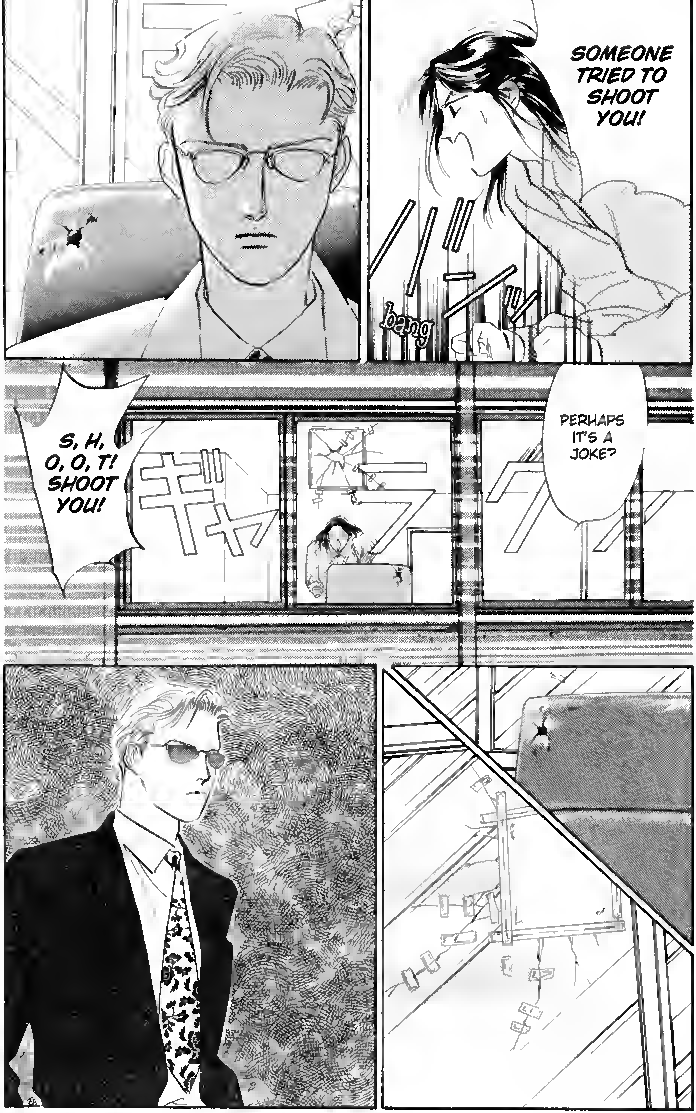
THE YAKUZA HAS INDEED BECOME A NECESSARY EVIL IN OUR SOCIETY
IN THAT CASE...
clatter
ガターン
SHA—
DAMN, HE STILL HASN'T WRITTEN ANY DETAILS ON THIS RECEIPT!

UWAAAA!

Snap
プチッ

GETA traditional Japanese footwear resembling wooden clogs with straps
Breaking the strap of a geta sandal is a sign of bad luck.

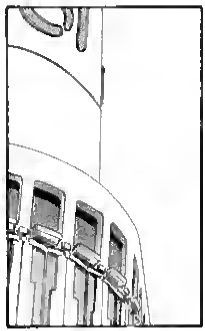
AGURI
BEING A SHOW-OFF BRINGS NOTHING BUT TROUBLE. AND BY THE WAY, YOU WERE WAY TOO EASY ON THE PUNKS FROM DIAMOND COMPANY
THIS YAKUZA BOSS THREW SOME INSULTS AT ME
HOT AIR, NOTHING MORE ABOUT AS INTIMIDATING AS A SMELLY FART
OH WELL. IT'S BEEN ONE MISHAP AFTER ANOTHER TODAY...
BAM!
IS THIS YOUR IDEA OF A 'FART'?!
HEY! TAKE IT EASY!
THEN WHO 'FARTED' IN HERE, DAMMIT? WHO FARTED?
WHOEVER LET OFF THIS STINKER IS WARNING YOU THAT YOU'RE WALKING ON A KNIFE EDGE!
Settle down! Just for the record, no fart, no matter how smelly, cuts shoelaces and hurts insults!

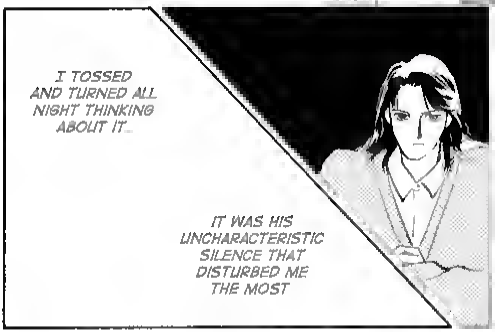

SOMEONE TRIED TO SHOOT YOU!
bang
PERHAPS IT'S A JOKE?
S, H, O, O, T! SHOOT YOU!

NON-SENSE!
YOU'VE DONE YOUR WORK FOR TODAY. YOU MAY GO HOME NOW
I'M NOT SURE IF THAT'S A GOOD IDEA...
I'M NOT REPORTING THIS TO THE POLICE
Totally focused on his work
AH... BUT...
IF YOU DON'T REIN IN YOUR EXPENSES THIS MONTH...
SO THAT ATTEMPT ON YOUR LIFE...
WAS SERIOUS AFTER ALL
.....
Quite a cheeky boy aren't you? Or perhaps you want me to be indebted to you for your financial advice

WELL, I GUESS...
...YOU MUST'VE REALLY HIT THE BIG TIME IF SOMEONE OUT THERE IS WILLING TO GO TO SUCH LENGTHS TO ELIMINATE YOU.

ANY OTHER BRILLIANT OBSERVATIONS YOU'D LIKE TO SHARE BEFORE YOU GO?




I TOSSED AND TURNED ALL NIGHT THINKING ABOUT IT...
IT WAS HIS UNCHARACTERISTIC SILENCE THAT DISTURBED ME THE MOST

I WONDER-
IF THAT CAR
BELONGS
TO HIM
ギャラクシー企画
GALAXY PLANNING

SLAM
stomp stomp stomp
A PISTOL
SHA-CHOU!
WHAM

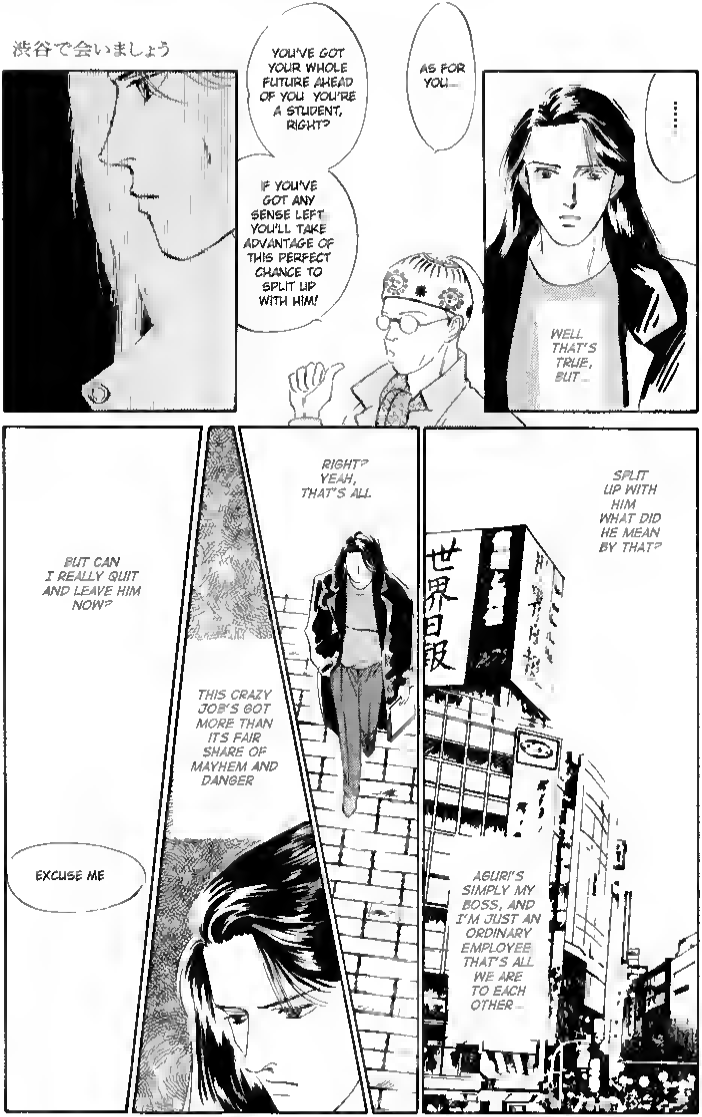
I'VE NEVER SEEN THOSE GUYS BEFORE.

SHOULD I GO TO THE POLICE? NO .. BUT WHERE ELSE?

MAYBE THEY'VE ALREADY MURDERED SHACHOU!!

ERICA
I DON'T EVEN KNOW
WHERE SHACHOU LIVES
HE SAYS ONEECHAN HASN'T COME BACK YET
HEY!
ISN'T HE THE YOUTH AGURI HOOKED UP WITH?
clack
ハタン
ERR... COULD YOU DO ME A BIG FAVOR AND STOP CALLING HIM 'ONEECHAN'?
NEVER! ONEECHAN WOULD NEVER DO THAT TO YOU!!
DID HE SET THIS UP TO AVOID PAYING ME MY WAGES?
YOU KNOW WHAT? HE SAID SOME WEIRD GUYS BROKE INTO ONEECHAN'S OFFICE!
She's not listening to me!
NO IDEA, BUT I DO KNOW HE'S NOT THE KIND OF GUY WHO'D DIE THAT EASILY EVEN IF SOMEONE WERE TO BUMP HIM OFF
NOPE
HAVE YOU ANY IDEA WHERE SHACHOU'S GONE?
Who's Shachou?

ONEECHAN big sister a respectful yet affectionate title typically used to address a young woman Presumably Aguri's effeminate speech has made the waitress identify him as a fellow sister


YOU'VE GOT YOUR WHOLE FUTURE AHEAD OF YOU. YOU'RE A STUDENT, RIGHT?
IF YOU'VE GOT ANY SENSE LEFT, YOU'LL TAKE ADVANTAGE OF THIS PERFECT CHANCE TO SPLIT UP WITH HIM!
AS FOR YOU...
.....
WELL THAT'S TRUE, BUT...
RIGHT? YEAH, THAT'S ALL
SPLIT UP WITH HIM WHAT DID HE MEAN BY THAT?
BUT CAN I REALLY QUIT AND LEAVE HIM NOW?
THIS CRAZY JOB'S GOT MORE THAN IT'S FAIR SHARE OF MAYHEM AND DANGER
EXCUSE ME
AGURI'S SIMPLY MY BOSS, AND I'M JUST AN ORDINARY EMPLOYEE. THAT'S ALL WE ARE TO EACH OTHER...
世界日銀

I'M LOOKING FOR THIS PERSON.
IS THIS CHILD
AGURI?

I'VE NEVER... BEEN SERIOUSLY BEATEN UP

NOR HAVE I EVER PUNCHED ANYONE...

BUT I'M NOT PARTICULARLY KEEN ON BEING BEATEN UP

UNLIKE THAT DUMBASS WHO'S A GLUTTON FOR PUNISHMENT I WANT AN ORDERED PEACEFUL LIFE FOR MYSELF

Thanks!
Over here!
Ojisan!
KEEP YOUR VOICE DOWN, WILL YOU?
You've got to be the biggest piece of crap
WHY ON EARTH DID YOU DO THAT?
YOU CRAZY—
OBVIOUSLY THOSE RUDE BRATS GOT WHAT THEY DESERVED! WHO DO THEY THINK THEY'RE CALLING AN OJISAN?!
woosh
ピューン
SMASH
ズカッ

OJISAN Uncle A polite title used to address a man old enough to be one's uncle
May be misconstrued as an insult if the hearer believes he is too young to be considered an uncle

OBASAN aunt A polite title used to address a woman old enough to be one's aunt

WHAT DID YOU JUST SAY?
Don't just me you prefer to be called Obasan
...
WITH THE LOCAL POLICE SUPERIN-TENDENT
WHERE HAVE YOU BEEN?
I was getting a bit worried.

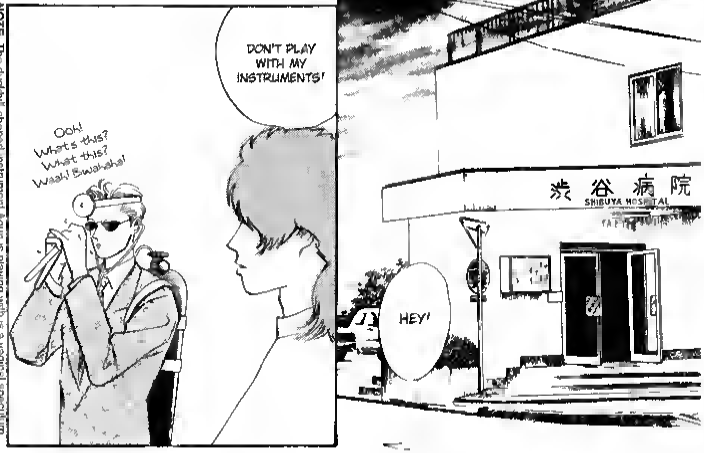
I THOUGHT YOU WOULD'VE DITCHED ME AND LEFT LONG AGO, HMM?
BUT IN VIEW OF ALL THE DRAMA I'VE PUT YOU THROUGH LATELY...
EVEN FOR A YAKUZA
AWW! YOU'RE GETTING ALL BASHFUL ABOUT MISSING ME!
W-WELL I-I'VE GOT MY THESIS TO WRITE AND THE TOPIC IS...
...HE'S A REALLY SNEAKY GUY!
I'M NOT BASHFUL ABOUT ANYTHING, DAMMIT!

VOL.5 END

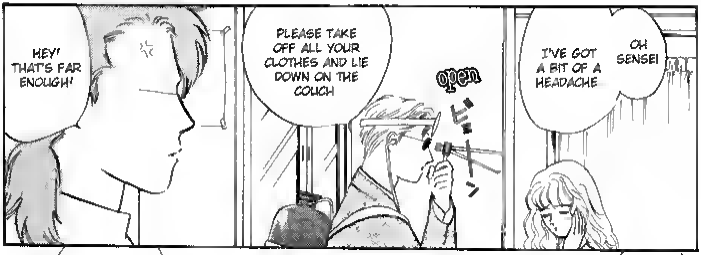
VOL.6 亜久里の正体

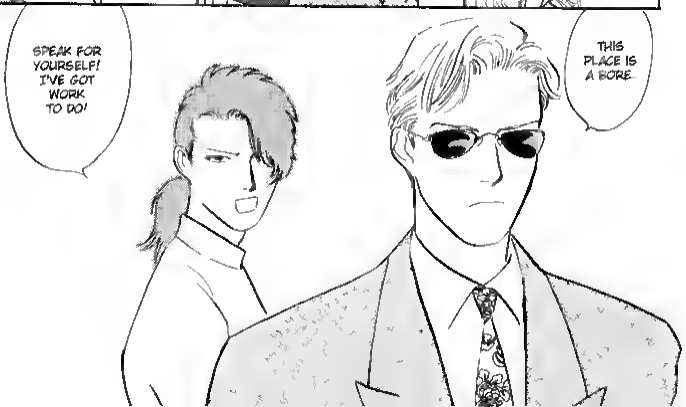
Aguri no Shoutai
The Real Aguri

WORKING FOR THE UP-AND-COMING YAKUZA SYNDICATE GALAXY PLANNING HAS TURNED INTO A FULL-TIME JOB
THE ACCOUNTS MUST BE READY FOR THE AUDIT IN THREE MONTHS' TIME
THE PROFESSIONAL CROOK IN CHARGE OF OPERATIONS (OR IS HE?) IS THE DEVIL-MAY-CARE AGURI, BUT HE S HAD TO DEAL WITH SEVERAL RANDOM ATTACKS RECENTLY
GALAXY PLANNING
SO INSTEAD OF SHOWING UP AT THE OFFICE NOW AND THEN
BEEP
BEEP
HE TOLD ME HE WOULD BE LYING LOW SOMEWHERE



NOTE The dudbolt shaped instrument Agun is playing with is a vaginal speculum


HEY! THAT'S FAR ENOUGH!
PLEASE TAKE OFF ALL YOUR CLOTHES AND LIE DOWN ON THE COUCH
open
ビヨーン
I'VE GOT A BIT OF A HEADACHE
OH SENSEI



So tell me when it started.
Ooh... Are you ignoring me?
SHACHOU!
WHAM
Don't bore me with the details!
Plus I went to the bank today, but these funds haven't been cleared...
There's no buyer listed on the receipt for these goods.
WHAT?! HOW CAN YOU SAY THAT TO ME?!
WHO ELSE BUT ME WOULD BE DUMB ENOUGH TO HELP OUT A YAKUZA LIKE YOU?! YOU'RE NOTHING BUT A YAKUZA! A CRAZY YAKUZA!

LOOK WHAT YOU DID YOU MADE HIM MAD
ME?! WHAT ABOUT YOU?
SLAM
I'VE GOT NOTHING TO DO, SO I'M TAKING A NAP
I'LL BE IN THE GYNECOLOGY WARD. ROOM 101
WAH!
THIS PLACE DOESN'T HAVE A GYNECOLOGY WARD!
THANK GOODNESS HE'S GONE SO HOW ABOUT A CUP OF TEA, STUDENT-KUN?
MY NAME IS SEKI-GUCHI!

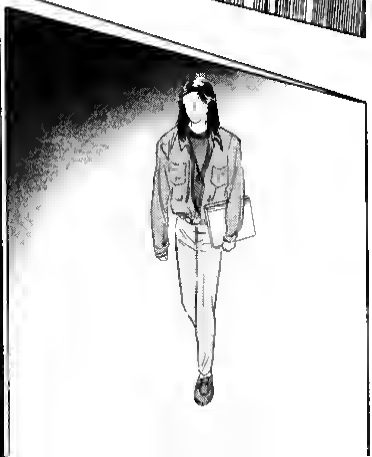
IT SEEMS THERE ARE FOREIGN MEN LOOKING FOR HIM.
I'M NOT SURE
BUT WHAT DO THEY WANT WITH HIM?
FOR SHACHOU?
BUT WHEN YOU SPEND YOUR WORKING LIFE IN SHIBUYA LIKE I DO YOU GET TO HEAR A LOT OF THE LOCAL GOSSIP
I GUESS SO
THEN YOU MUST BE FAMILIAR WITH WHAT GOES ON IN SHIBUYA, SENSEI
SO THAT MEANS YOU CAN TELL ME MORE ABOUT GALAXY PLANNING AND ITS OPERATIONS RIGHT?

BUT YOU SAID YOU KNOW WHAT GOES ON IN SHIBUYA! YOU SAID SO!
I DON'T KNOW A THING ABOUT IT
Sharp
ズ…

SLAM
GALAXY PLANNING
GRAB

BANG
BANG
ギャラクシー企画
GALAXY PLANNING

chatter
chatter
ザワ
ザワ
ピーポー
WEE
WOO
WEE
WOO



THERE S A BIG CROWD IN FRONT OF OUR OFFICE BUILDING
chatter chatter
EXCUSE ME
DID SOMETHING HAPPEN HERE?
YEAH
THESE FOREIGN GUYS WERE SHOOTING AT EACH OTHER IN BROAD DAYLIGHT
POLICE LINE DO NOT CROSS
4
1
FOREIGN GUYS!

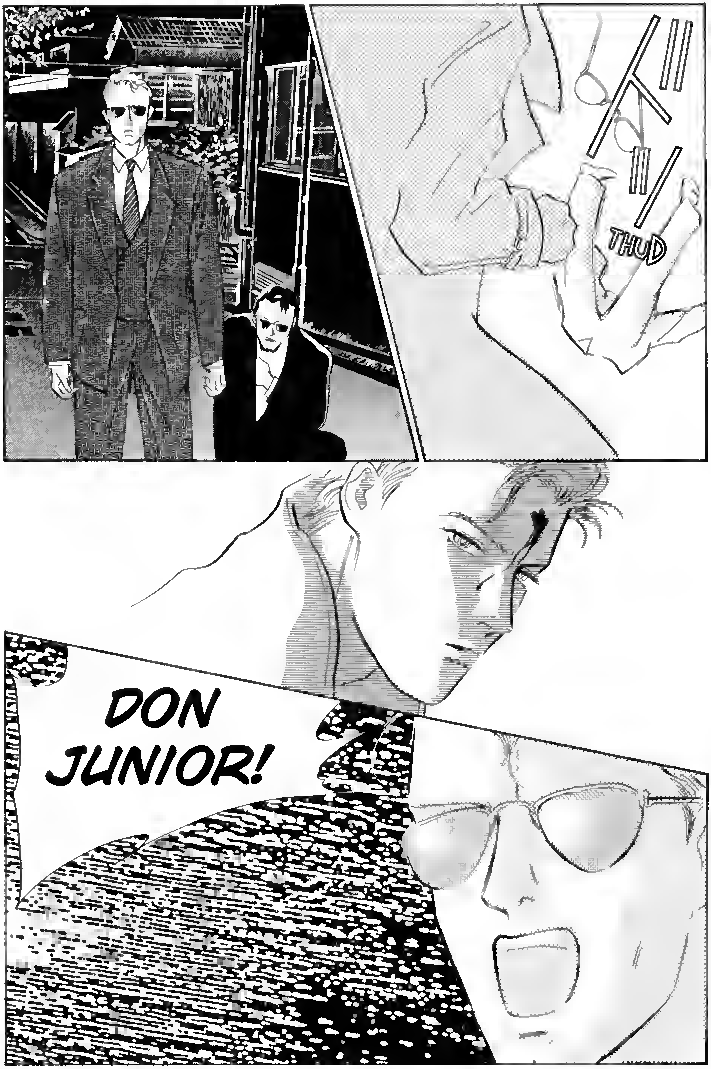
pat
ポン
OF COURSE! THIS MUST BE LINKED TO THE PREVIOUS SHOOTING INCIDENT—
What?! Someone's getting too close for comfort
SLIDE
IT SEEMS TROUBLE FOLLOWS AGURI WHEREVER HE GOES, HMM?
ERR— I WOULDN'T KNOW. I'M JUST A UNI STUDENT—

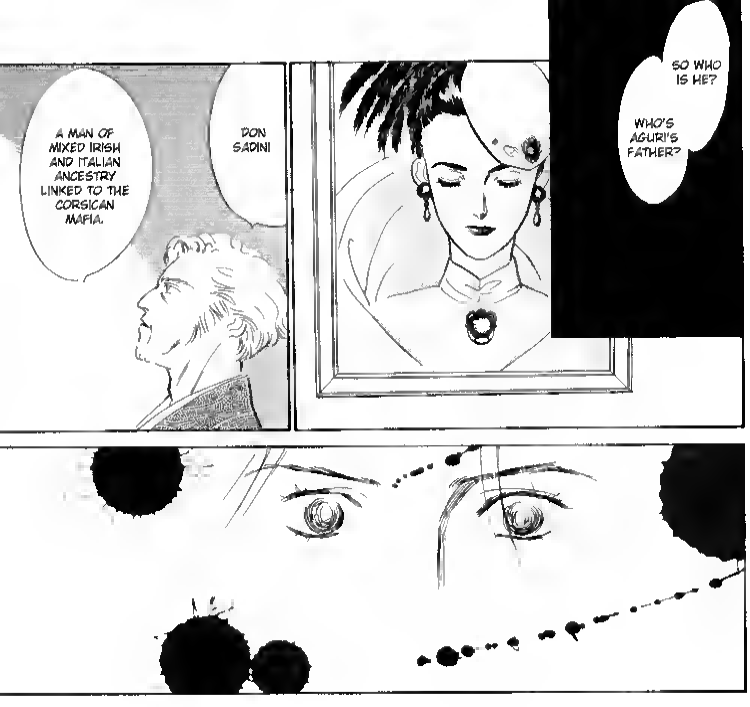
NICE WEATHER WE'RE HAVING, DON'T YOU THINK?
HE'S NOT PAYING ATTENTION TO ME
IF HE WAS ANY MORE LAIDBACK, HE'D BE DEAD...
SO IS AGURI HIS USUAL LAIDBACK SELF?
KAICHOU-SAN, AS CHAIRMAN OF YOUR OWN GROUP, HOW ARE YOU LINKED TO SHACHOU?
OH, I GET IT. YOU WANT TO ELIMINATE HIM TOO, JUST LIKE THOSE GUYS WHO'VE BEEN SHOOTING AT HIM—

SHE WAS A FORMER ACTRESS. AT THE HEIGHT OF HER FAME SHE WENT TO AMERICA AND BECAME MISTRESS TO A MARRIED MAN THERE. LATER SHE GAVE BIRTH TO HIS SON
HUH?!
THESE ARE PHOTOS OF AGURI'S MOTHER

HONK
AGURI'S FATHER IS AMERICAN?!
HEE HOO
HEE HOO
ARE YOU MANAGING OKAY?
YEAH JUST

WHIP
YANK
WAH!
BASH


THUD
DON JUNIOR!

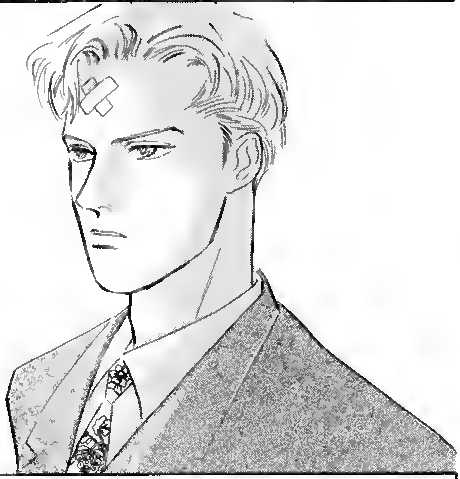

WHO'S AGURI'S FATHER?
SO WHO IS HE?
DON SADINI
A MAN OF MIXED IRISH AND ITALIAN ANCESTRY LINKED TO THE CORSICAN MAFIA.

THE MAFIA?!

IT WAS A PENETRATING BULLET WOUND... LUCKY FOR YOU IT WAS SUPERFICIAL
THERE, YOU SHOULD BE ALL RIGHT...
BUT YOU MUST TAKE IT EASY UNTIL IT'S FULLY HEALED
渋谷病院
SHIBUYA HOSPITAL
YOU'RE IN SOME KIND OF TROUBLE AREN'T YOU?
THANK YOU KINDLY FOR YOUR HELP!
THREE MORE SHOTS LIKE THAT AND YOU WOULD'VE BEEN A GONER.
SO WHO ARE THE GUYS YOU BROUGHT IN WITH YOU?
.....
THANK YOU KINDLY FOR YOUR HELP!

MY PENPALS.
.....
I WANT PAYMENT IN FULL FOR MY SERVICES
YOU MERCENARY MEDIC!

THE BOSS HAS PASSED AWAY
MANY HITMEN HAVE ENTERED JAPAN HOPING TO ELIMINATE YOU AS HEIR TO THE TOP JOB
SO WE IN NEW YORK REQUEST THAT YOU RETURN AT ONCE...



YOU LIARS

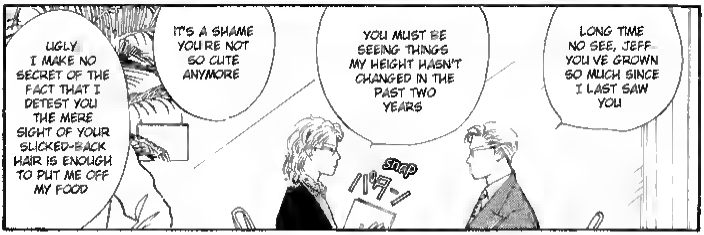
YOU ONCE PROMISED ME THE FREEDOM TO MAKE A NEW LIFE FOR MYSELF WHEREVER I LIKED...

VOL.7
Bairin Gokudou
バイリン極道
A Bilingual Gangster
1

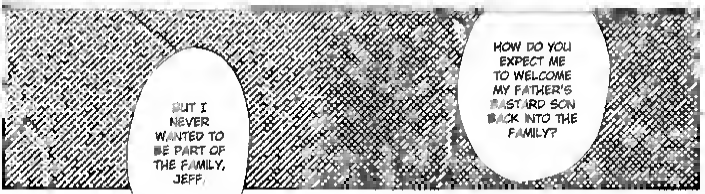
HONK
ONE WAY
CAMPSITE AS

MASTER UGLY HAS RETURNED FROM JAPAN, SIR
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING HERE?
YOU'LL ATTRACT TOO MUCH ATTENTION
"HE'S MISSING AT THE MOMENT HE ABSCONDED FROM THE ESTATE."
"AND?" WHERE IS HE?"
"NEVER MIND AS SOON AS YOU CATCH SIGHT OF HIM, KILL HIM."
HOWEVER, I DO ADMIT I HAVEN'T BEEN BACK TO NEW YORK FOR THE PAST TWO YEARS
ABSCONDED? MISSING? HOW RUDE! DO THEY THINK I'M A RUNAWAY CHILD?
YOU AS WELL? I DON'T BELIEVE IT

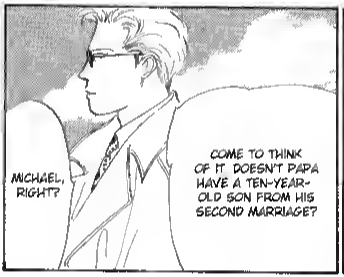
A CHOCOLATE SUNDAE FOR ME THANKS
MAY I TAKE YOUR ORDER?
HARCUTERIE


UGLY I MAKE NO SECRET OF THE FACT THAT I DETEST YOU THE MERE SIGHT OF YOUR SLICKED-BACK HAIR IS ENOUGH TO PUT ME OFF MY FOOD
IT'S A SHAME YOU'RE NOT SO CUTE ANYMORE
YOU MUST BE SEEING THINGS MY HEIGHT HASN'T CHANGED IN THE PAST TWO YEARS
LONG TIME NO SEE, JEFF. YOU'VE GROWN SO MUCH SINCE I LAST SAW YOU
SNAP

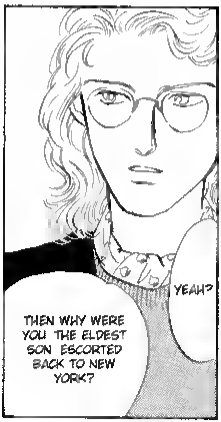
I AGREE HAIRY CRAB DOES TASTE VERY GOOD!
Lately they're so expensive, huh?

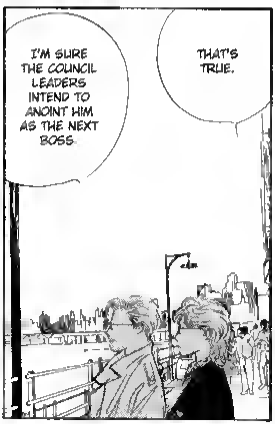

HOW DO YOU EXPECT ME TO WELCOME MY FATHER'S BASTARD SON BACK INTO THE FAMILY?
BUT I NEVER WANTED TO BE PART OF THE FAMILY, JEFF.

YOU SHOULD THINK OF ME NOW AS A BROTHER, NOT A RIVAL.
...THAT THE TIME FOR SLAYING ME IN COLD BLOOD IS LONG OVER.
THAT'S WHY I'M TELLING YOU...


MICHAEL, RIGHT?
COME TO THINK OF IT. DOESN'T PAPA HAVE A TEN-YEAR-OLD SON FROM HIS SECOND MARRIAGE?

TO BE SOME KIND OF BABY-SITTER?

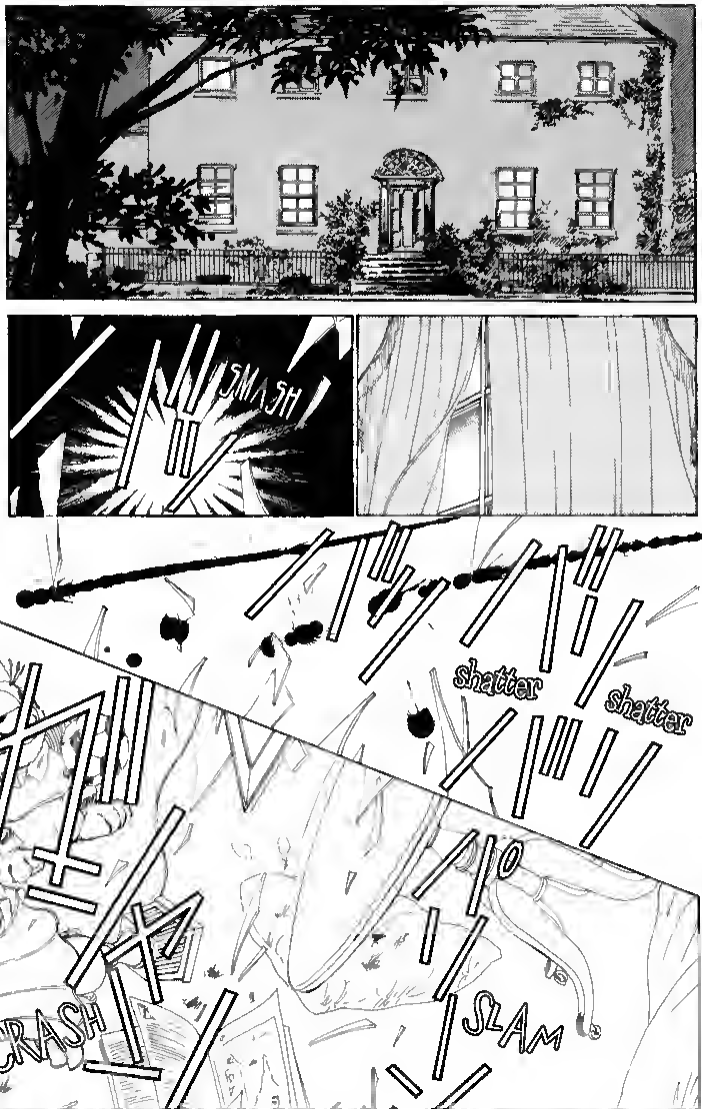

YEAH?
THEN WHY WERE YOU, THE ELDEST SON, ESCORTED BACK TO NEW YORK?

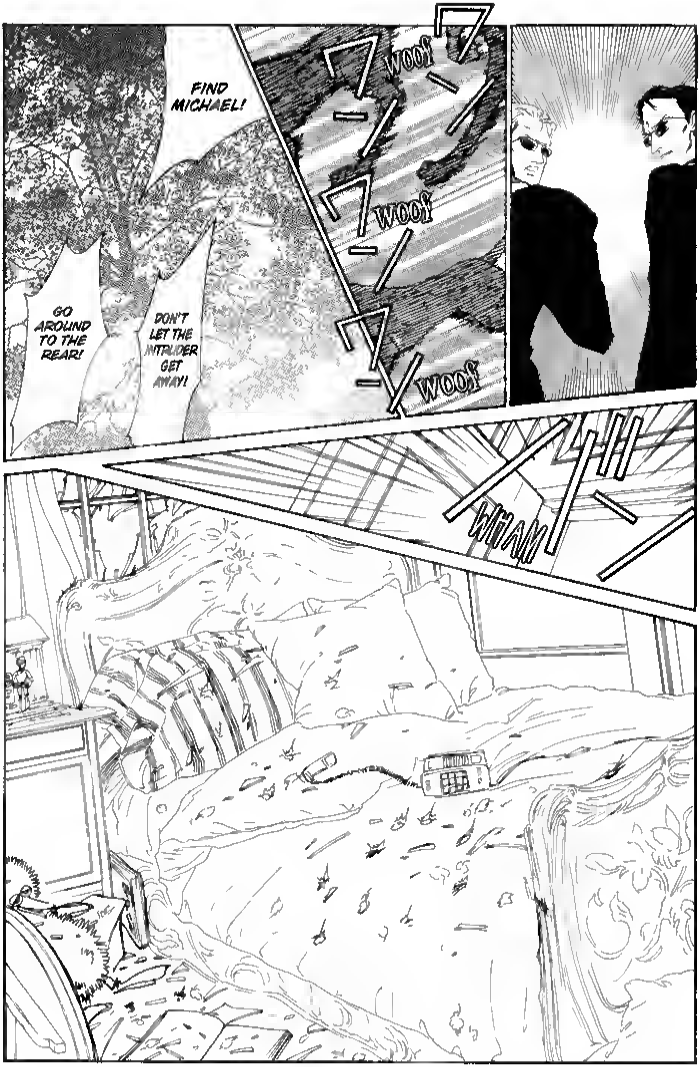

I'M SURE THE COUNCIL LEADERS INTEND TO ANOINT HIM AS THE NEXT BOSS.
THAT'S TRUE.

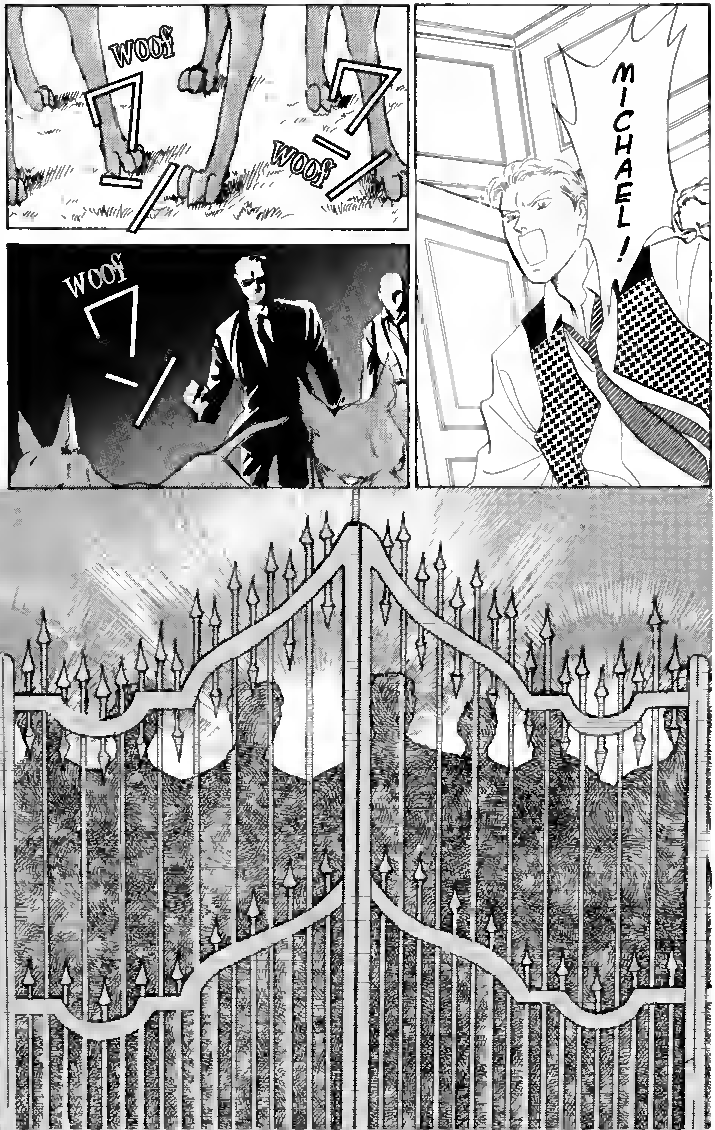
OUT OF US ALL WHO WOULD YOU REGARD AS BEING MOST SUITABLE?
THERE ARE THREE OF US IN THE RUNNING TO TAKE CHARGE OF THE FAMILY BUSINESS
ONE IS A CROOK BASED IN JAPAN, AND THE OTHER IS JUST A KID
WHAT?! I DON'T MEAN ME, DAMMIT!
AS MULTI-TALENTED AS I AM, YOU CAN'T EXPECT ME TO TAKE CARE OF THE TWO OF YOU!
YOU TOLD ME YOURSELF THAT AS HIS OLDEST LEGITIMATE SON YOU WERE GIVEN PLENTY OF LESSONS ON HOW TO RULE WISELY AND WELL REMEMBER?
AREN'T THE COUNCIL LOOKING TOWARDS THE FUTURE JEFF?
YOU'VE GOT TO BE JOKING
What am I saying? I'm the one with more life experience.
SO IF IT COMES DOWN TO YOU, IVY LEAGUE COLLEGE STUDENT AND ME, A MAN OF INDEPENDENT MEANS

YOU'RE NOTHING BUT A BIG STUPID FOOL!
YOU DON'T KNOW THE FIRST THING ABOUT HOW WE OPERATE IN NEW YORK!
WHAT A NERVE!
IF YOU DARE TO UNDERESTIMATE A YAKUZA, THINGS CAN GET VERY, VERY SCARY
VITO
DON'T BOTHER KILLING HIM
WE'LL DEAL WITH UGLY BY CANCELING THE LINE OF CREDIT HE HAS WITH OUR ORGANIZATION.
LET'S LEAVE HIM STRANDED IN THE MIDDLE OF NEW YORK WITHOUT A DIME TO HIS NAME

SO DON JUNIOR HASN'T BEEN FOUND YET?
NOT YET.
JEFF'S GETTING MORE AND MORE AGITATED. WHERE COULD JUNIOR BE AT THIS HOUR?
OUCH!
LOOKING UP SO HIGH GIVES ME A NECK ACHE!
APPARENTLY ALL OUR BANK TRANSACTIONS HAVE BEEN FROZEN!
WHAT IS IT? HAVE THEY FOUND HIM?
TOM!
YOU NEED TO LISTEN TO ME!
WE CAN'T EVEN USE OUR CREDIT CARDS!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?


SMASH
shatter
shatter
CRASH
SLAM


FIND MICHAEL!
GO AROUND TO THE REAR!
DON'T LET THE INTRUDER GET AWAY!
WOOF
WOOF
WOOF
WHAM


WOOF
WOOF
WOOF
MICHAEL!

R
R
R
R
TOM!
YES, IT'S ME.
WE'LL NEVER HAVE A SMOOTH TRANSFER OF POWER IF SOMEONE GETS RID OF THE KID!
YOU HOPELESS FOOLS!
.....
WHAT?
SO WHERE'S MICHAEL NOW?
DON'T YOU KNOW?

Coal Board areas to Bank 'may bring comp back MLR'

Escalating Squabble Over Heir to Family Empire

Sadmi half-brothers locked in power struggle.

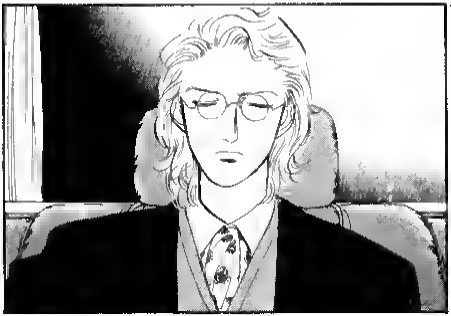
Whereabouts of primary candidate Michael Sadmi, third son aged 10, remains unknown

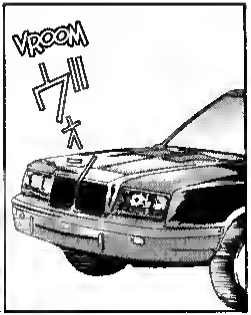
JEFF, COME WITH ME
WITH THE SITUATION SO CRITICAL, THERE'S NOT A MOMENT TO LOSE!
THERE'S NO USE WRINGING OUR HANDS AND DITHERING LIKE OLD MEN
I'M SICK AND TIRED OF WAITING

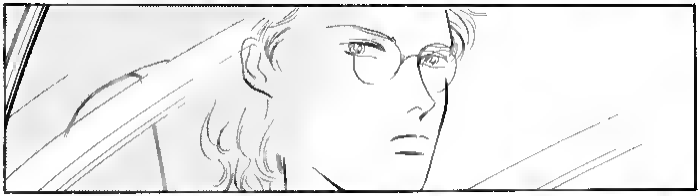
SCRAPE
TO HELP HIM REACH THE TOP, I HAD TO FORFEIT SOME OF MY OWN AUTHORITY WITHIN THE ORGANIZATION, BUT I HAVE NO HARD FEELINGS AT ALL.
YOUR FATHER DON SADINI WAS A VERY DEAR FRIEND OF MINE.
IT'S A GREAT HONOR FOR ME TO ACT AS A MEDIATOR IN THESE DELICATE NEGOTIATIONS, JEFF.
SO UNTIL MICHAEL SADINI COMES OF AGE, WE OF THE COUNCIL WOULD LET UGLY ASSUME THE POST OF DON
IN OUR OPINION, IT WAS TIME TO PUT THE INFIGHTING BEHIND US AND START ANEW
MY ONLY REGRET IS THE WAY EVENTS HAVE UNFOLDED NOW

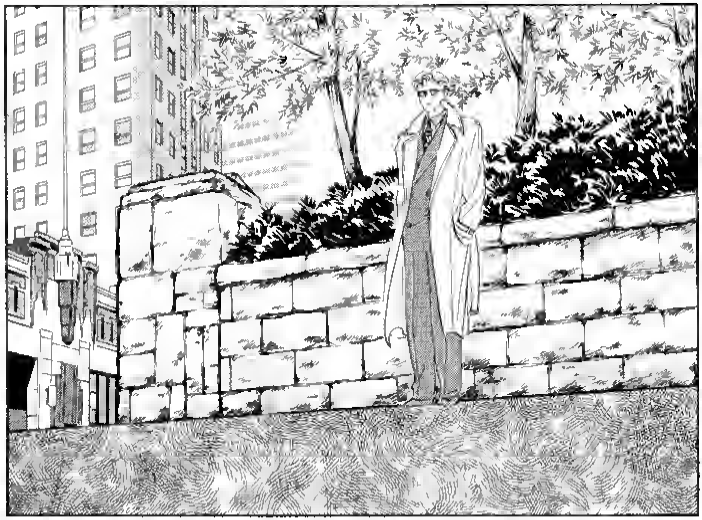
DESPITE OUR BEST EFFORTS WE HAVE BEEN UNABLE TO LOCATE EITHER OF THEM SO FAR
THEIR BODIES HAVEN'T BEEN FOUND EITHER, BUT WE HAVE AN OBLIGATION TO PREPARE OURSELVES FOR SUCH AN EVENTUALITY
HOW-EVER...
SO WE NOW REGARD YOU AS THE NEW HEAD OF THE FAMILY
JEFF
BUT KEEP IN MIND...
IF INDEED THE TWO OF THEM ARE STILL ALIVE...

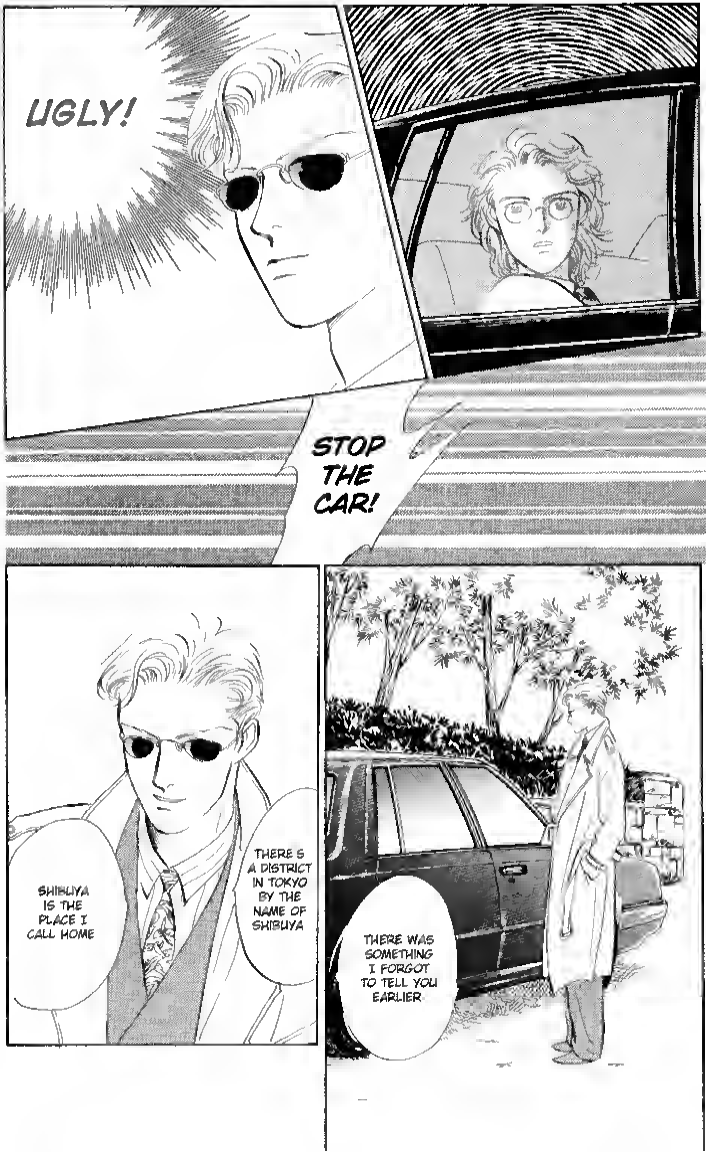
...THEN MOST LIKELY YOUR POSITION IN THE ORGANIZATION WILL BE CALLED INTO QUESTION AGAIN...
THAT CRAFTY OLD FOX!
SHIT!
VERY GOOD, SIR.
I'M GOING TO ACHIEVE SO MUCH AS DON THEY WON'T DARE STAND IN MY WAY ANY LONGER!
ALL MY LIFE, THOSE GERIATRIC FOOLS HAVE BEEN HOLDING ME BACK!



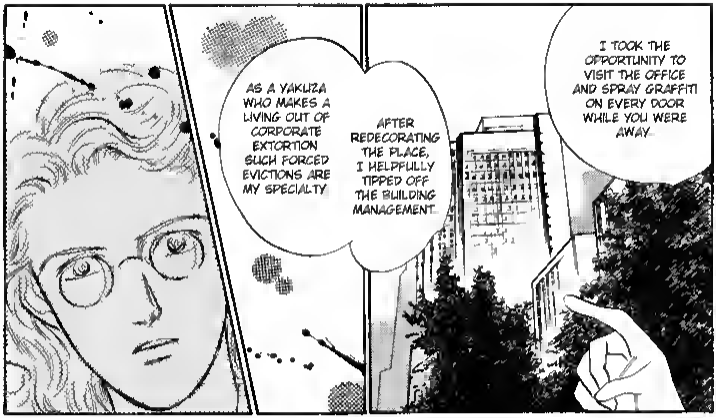

VROOM
ブォン






UGLY!
STOP THE CAR!
THERE'S A DISTRICT IN TOKYO BY THE NAME OF SHIBUYA
SHIBUYA IS THE PLACE I CALL HOME
THERE WAS SOMETHING I FORGOT TO TELL YOU EARLIER

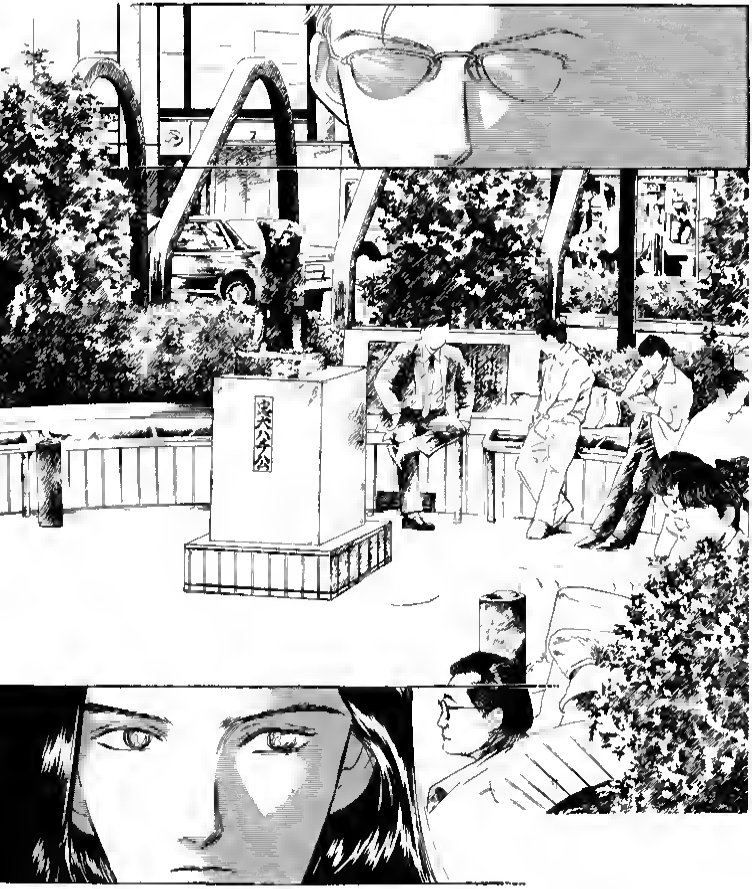
I'VE GOT BETTER THINGS TO DO
YES IT'S A GREAT PLACE YOU MUST COME AND VISIT
SHIBUYA?
SO THERE'S NOTHING I CAN SAY TO CHANGE YOUR MIND? THERE'S A FUN AMUSEMENT PARK YOU MIGHT LIKE...
?
JEFF...
THERE'S AN EVICTION IN PROGRESS AT THE SADINI OFFICE IN BUILDING K
WHAT DO I CARE? LEAVE ME ALONE AND GET ON WITH YOUR OWN LIFE!


AS A YAKUZA WHO MAKES A LIVING OUT OF CORPORATE EXTORTION SUCH FORCED EVICTIONS ARE MY SPECIALTY
AFTER REDECORATING THE PLACE, I HELPFULLY TIPPED OFF THE BUILDING MANAGEMENT
I TOOK THE OPPORTUNITY TO VISIT THE OFFICE AND SPRAY GRAFFITI ON EVERY DOOR WHILE YOU WERE AWAY

DON'T EVER UNDER-ESTIMATE...
...A BILINGUAL GANGSTER

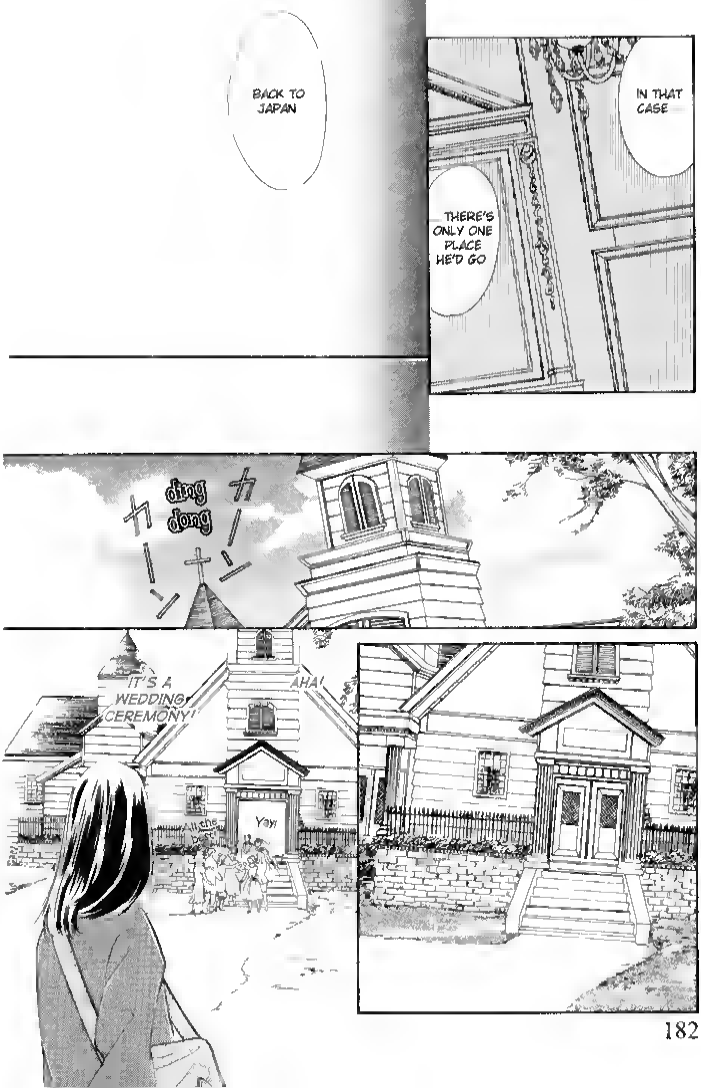
VOL.7 END

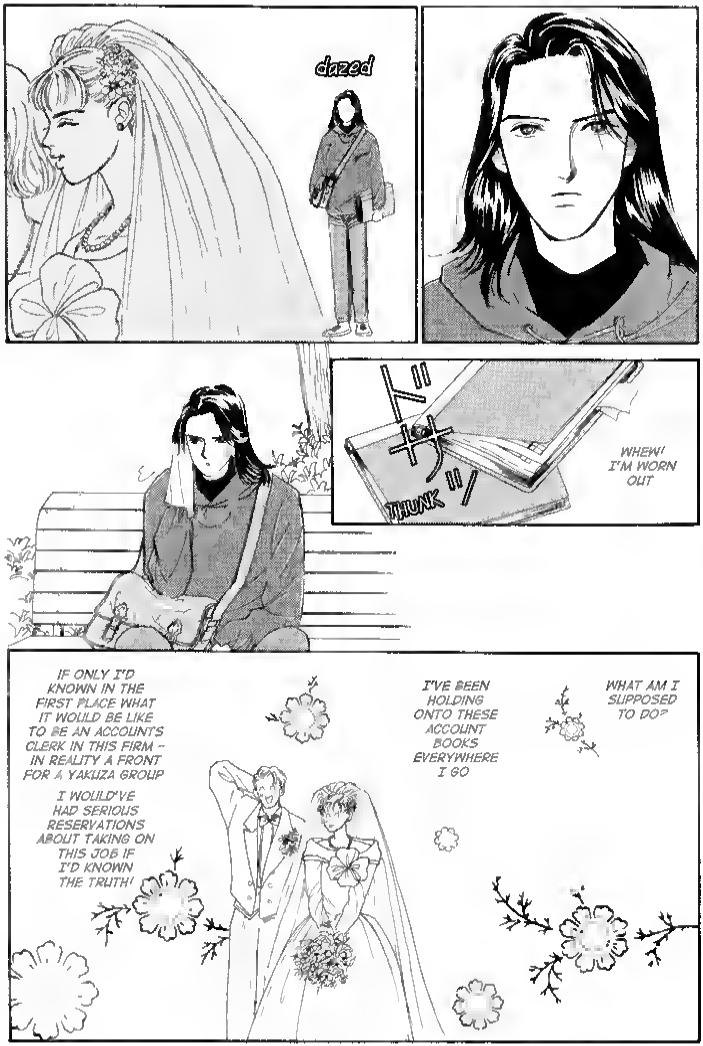
VOL.8 シブヤへレッツゴー
Let's Go To Shibuya



To Jeff
Trick or Treat?
THAT UGLY PIECE OF SHIT!
crash
SEARCH THROUGH BLADES OF GRASS IF YOU HAVE TO!
FIND THEM AT ONCE!
JUDGING BY THE HALLOWEEN CARD
IT APPEARS MICHAEL WAS TAKEN FROM THE OLD MAN'S ESTATE WITHOUT COMING TO ANY HARM

IF WORD GETS OUT THAT WE COULD'VE ENDANGERED MICHAEL THE LAST TIME WE SHOT AT UGLY
HOW CARELESS OF ME
WE'VE BEEN SEARCHING HIGH AND LOW FOR DAYS
BUT SOMEHOW THE TWO OF THEM ARE BLATANTLY SIGHTSEEING HERE IN NEW YORK UNDER OUR VERY NOSES
SO, VIDO
IS OUR ORGANIZATION SO PARALYZED BY INCOMPETENCE THAT IT CAN'T EASILY LOCATE TWO PEOPLE?
QUITE, SIR
WAIT
PERHAPS UGLY ISN'T IN NEW YORK ANYMORE

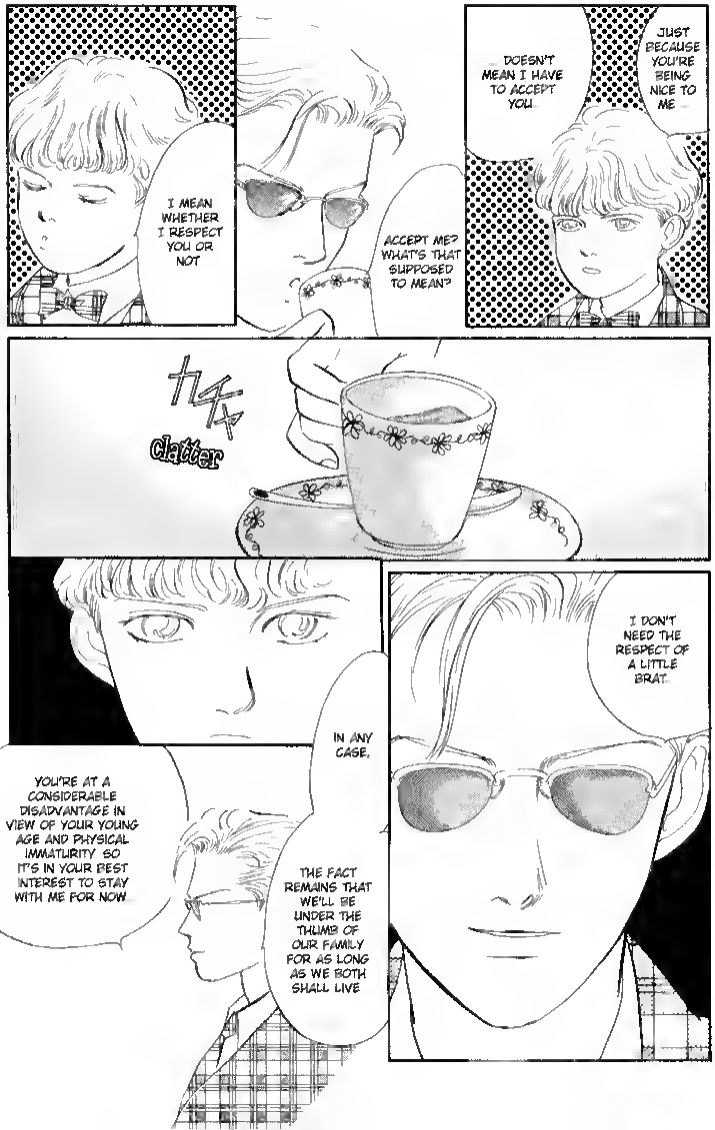

BACK TO JAPAN
IN THAT CASE
THERE'S ONLY ONE PLACE HE'D GO
ding dong
IT'S A WEDDING CEREMONY!
AHA!
Yay!


dazed
THUNK
WHEW! I'M WORN OUT
IF ONLY I'D KNOWN IN THE FIRST PLACE WHAT IT WOULD BE LIKE TO BE AN ACCOUNTS CLERK IN THIS FIRM -- IN REALITY A FRONT FOR A YAKUZA GROUP
I WOULD'VE HAD SERIOUS RESERVATIONS ABOUT TAKING ON THIS JOB IF I'D KNOWN THE TRUTH!
I'VE BEEN HOLDING ONTO THESE ACCOUNT BOOKS EVERYWHERE I GO
WHAT AM I SUPPOSED TO DO?

ラパラ
Congratulations!
sigh
ANYWAY
WHERE IS SHACHOU NOW?
WHERE HAVE YOU GONE, AGURI?
ポーン
TOSS
Kyaa!
YOU COULD'VE LEFT ME A NOTE AT LEAST SOME KIND OF SIGN!

TOY STORE
GUNDAM! GUNDAM!
STORE MANAGER'S PICK
DON'T TELL ME YOU'RE STILL AFTER TOYS AT YOUR AGE! EVEN A SUPER NINTENDO WOULD BE MORE SUITABLE
MICHAEL, BEHAVE YOURSELF!
GIMME GUNDAM!

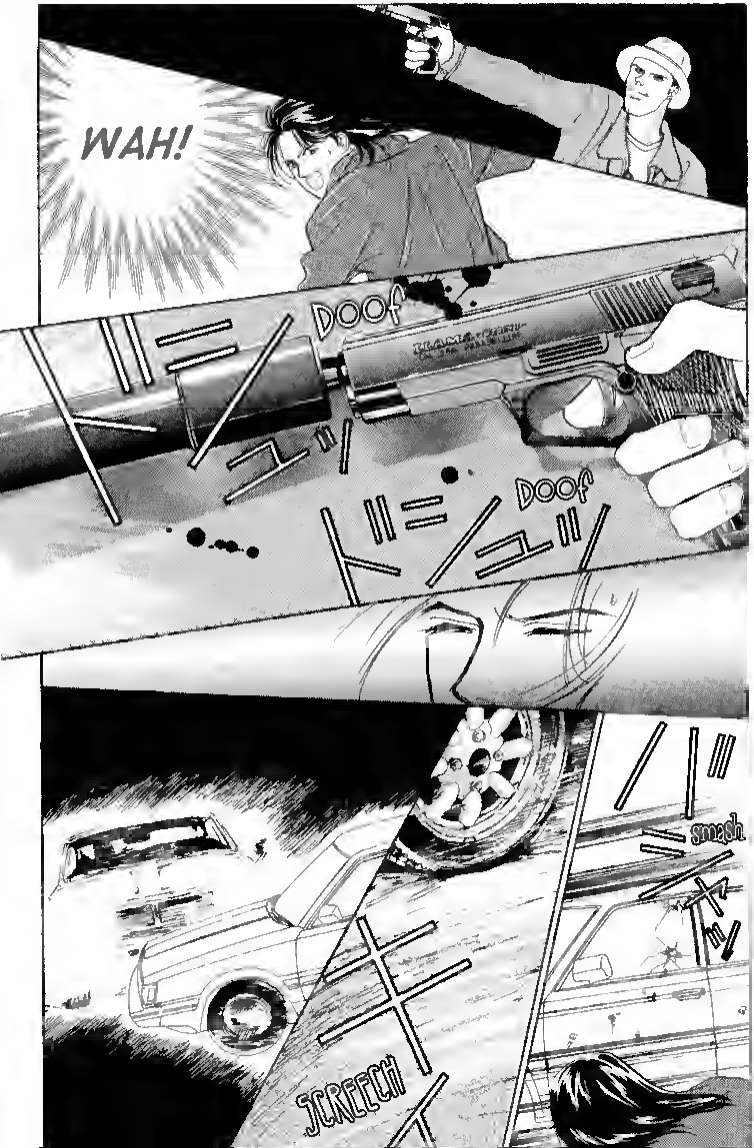
ALL RIGHT, ALL RIGHT!
GIMME GUNDAM!
GUNDAM! GUNDAM!
Keep your voice down! You're old enough to know better!
MY GOODNESS, YOU'RE A DEMANDING BOY!
WHAT WAS THAT?
TRY ALL YOU LIKE BUT I WON'T BE BOUGHT
heh heh
ALL THE SHOPPING WE'VE DONE TODAY HAS BEEN ESPECIALLY FOR YOU!
NEVER MIND
THERE YOU GO! WHAT MORE COULD YOU ASK FOR?


I MEAN WHETHER I RESPECT YOU OR NOT
ACCEPT ME? WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?
...DOESN'T MEAN I HAVE TO ACCEPT YOU...
JUST BECAUSE YOU'RE BEING NICE TO ME...
カチャ
Clatter
I DON'T NEED THE RESPECT OF A LITTLE BRAT.
IN ANY CASE,
YOU'RE AT A CONSIDERABLE DISADVANTAGE IN VIEW OF YOUR YOUNG AGE AND PHYSICAL IMMATURITY. SO IT'S IN YOUR BEST INTEREST TO STAY WITH ME FOR NOW.
THE FACT REMAINS THAT WE'LL BE UNDER THE THUMB OF OUR FAMILY FOR AS LONG AS WE BOTH SHALL LIVE

Mmm!! You're not cute at all!!
I NEVER WANTED TO COME TO TOKYO
HMPH!
犬 dog
OH WOW!
A DOGGY!
I WASN'T ALLOWED TO KEEP A DOG OF MY OWN IN NEW YORK. BUT I LIKE ANIMALS THAT ARE CUTE AND CUDDLY
I'D NEVER APPROACH A SCARY GUARD DOG. THOUGH
DO YOU LIKE DOGS?

IF IT'S A DOG YOU'RE AFTER...
EVEN IF I AM STILL WORKING ON HIS ACCOUNTS
AS LONG AS SHACHOU IS MISSING, I'M NOT GETTING PAID
beep
beep
FUJI BANK
不二銀行
I'VE GOT TO HUNT FOR A NEW JOB
ST STATEMENT)
WITHDRAWALS (円)
DEPOSITS (円)
17 000
67 000
50 000
57 000
MONEY CARD 434
10 057 000
10 000 000
MONEY CARD 180
ERR
A TEN MILLION YEN DEPOSIT?
REGULAR SAVINGS (AND DEBT STATEMENT)
WITHDRAWALS (円)
DEPOSITS (円)
ATM TRANSACTION
17 000
ATM TRANSACTION
50 000
10 000
MONEY CARD 434
GALAXY PLANNING
10 000 000
20 000
MONEY CARD 180
GULP

dash
YOU CAN'T PULL THE WOOL OVER MY EYES!
I'VE BEEN IN THIS JOB LONG ENOUGH TO NOTICE STRANGERS WHO LOOK OUT OF PLACE!
A FOREIGNER


WAH!
DOOF
トニュッ
DOOF
トニュッ
SMASH
SCREECH

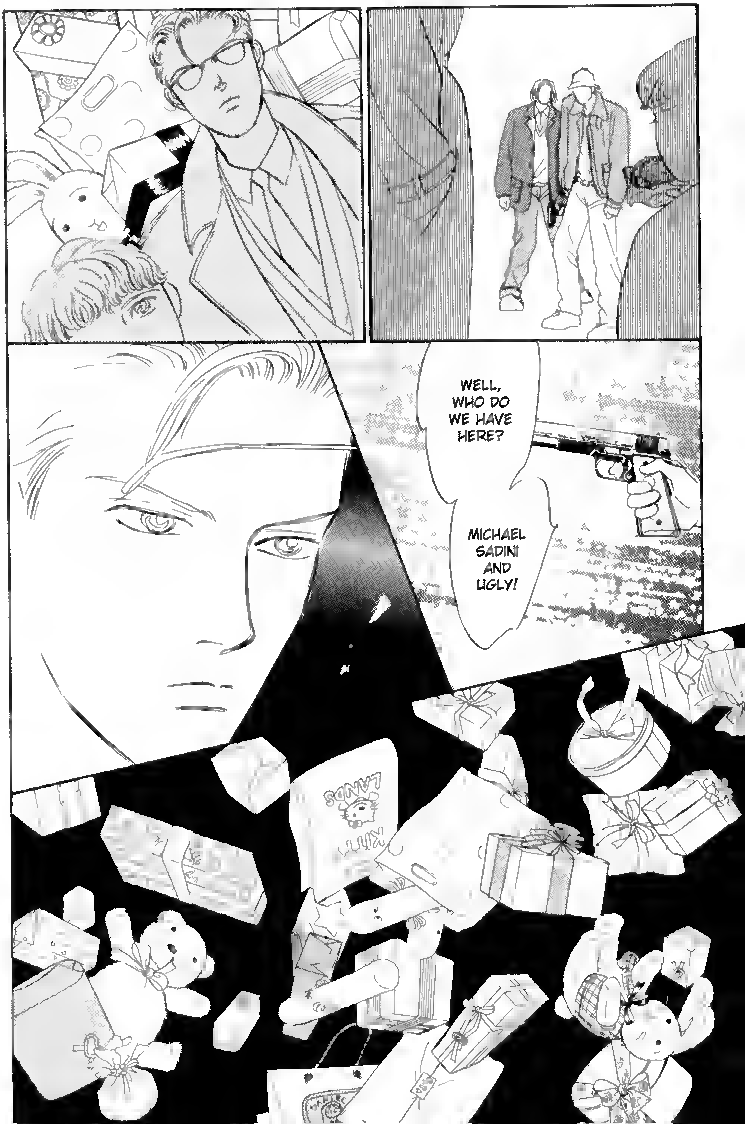
CRASH
BOOM
...THAT TEN MILLION YEN...
SO...

I GOTTA GET OUT OF HERE!
Ack!
dash
WEE WOO WEE WOO
I'LL BE SAFER HIDING IN A CROWD OF PEOPLE FOR THE TIME BEING
ANYWAY
WAS THA SUPPOSED TO BE MY NG OVERDU HAZARD ALLOWANCE
ROAR
CHATTER
CHATTER

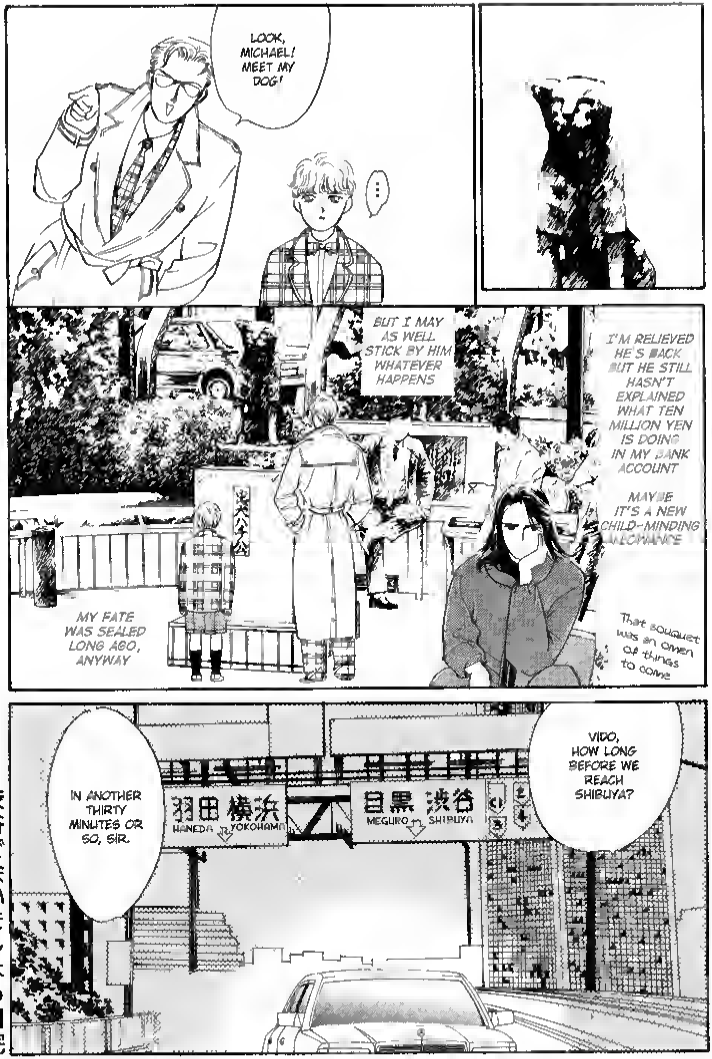
Car ablaze en route to Shibuya
Foreigner fires gun
Top secret visit by new head of Sadini family!
Link to influential New York Mafia clan suspected

SO WHERE ARE WE HEADED FIRST?
AN INITIAL SEARCH PARTY HAS BEEN SENT HERE TO BEGIN A MANHUNT. BUT WE'VE HEARD NOTHING FROM THEM YET
SO UGLY STILL HASN'T BEEN FOUND?

SHIBUYA
SPORTS LAND
OH MY!
THAT'S NO GOOD!
IS THAT AN ACCIDENT? I WONDER IF SOME POOR PEDESTRIAN WAS KNOCKED DOWN
IF SO, HOW AWFUL! THEY'D BE MINCEMEAT WITH BLOOD SPLATTERED EVERYWHERE AND ENTRAILS SPILLING ON THE ROAD—
Mm!
Stuffing face with hamburger


WELL, WHO DO WE HAVE HERE?
MICHAEL SADIN! AND UGLY!

ハア huff
ハア huff
ハア huff
ハア huff
ハア huff
THAT WAS COOL! I LIKE IT!
YOU JUST CLOBBERED THEM WITH THE PARCELS YOU HAD ON HAND!
AHH...
YOU DO?
I went a bit too far huh? It's a bad habit of mine...


LOOK, MICHAEL! MEET MY DOG!
BUT I MAY AS WELL STICK BY HIM WHATEVER HAPPENS
I'M RELIEVED HE'S BACK BUT HE STILL HASN'T EXPLAINED WHAT TEN MILLION YEN IS DOING IN MY BANK ACCOUNT
MAYBE IT'S A NEW CHILD-MINDING ROMANCE
MY FATE WAS SEALED LONG AGO, ANYWAY
That bouquet was an omen of things to come
IN ANOTHER THIRTY MINUTES OR SO, SIR.
VIDO, HOW LONG BEFORE WE REACH SHIBUYA?
羽田 横浜 HANEDA YOKOHAMA
目黒 渋谷 MEGURO SHIBUYA

渋谷で会いましょう■完

Thank you so much for purchasing the bunko reprint of "Shibuya de Aimashou"!

You know, this was supposed to be a simple story about a new yakuza setting up shop in Shibuya... (Really? Where did it all go wrong?!)

As you can see, the story concludes with the entire cast of characters meeting in Shibuya just like the title says (but that's all my fault anyway, huh?) AHAHAHA!

It was such a shame that the original publishers decided to suspend the series. Oh well... wrapping up the series like this isn't so bad, is it? Plus I must admit I had trouble creating more chapters because I was mentally wrestling with what direction the series should take (but it's to be expected with this kind of storyline). In fact, I was almost sweating non-stop over the conclusion because I had way too many subplots to sort out!

Although I don't have firm plans to do so, I have been told that I should write a sequel. But it depends on the will of God whether I find the inspiration (Yes, it is! Yes, it is!)

So please excuse me for leaving this series with a somewhat inconclusive end, but I do hope that once you start reading, you'll find it amusing anyway.

Well, finally it's available again after so many years!! The bunko reprint is here! To my editorial team and assistants, thank you so much for your cooperation!

P.S. Just to let you know, "Kitanai Hatsu" (Dirty Guy) has also been reprinted in bunko format by Futabasha!

この作品は、アクノベルコックス「渋谷で会いましょう」
（1991年11月29日初版発行）を文庫化したものです。

双葉文庫名作シリーズ NO た-11-22

渋谷で会いましょう

2007年3月25日　第1刷発行

著　者　高口里純

発行者　佐藤俊行

発行所　株式会社双葉社
〒162-8540 東京都新宿区東五軒町3-28
電話03-5261-4818（営業）
03-5261-4849（編集）
［振替］00180-6-117299

印刷所　慶昌堂印刷株式会社

定価はカバーに表示してあります。
落丁・乱丁の場合は本社にてお取りかえいたします。
この作品はフィクションです。実在の人物・団体
その他とはいっさい関係ありません。

©高口里純1991　Printed in Japan
ISBN978-4-575-72618-3　C0179

双葉社ナームページ
http://www.futabasha.co.jp
（双葉社の書籍・コックが買えます）

Design　名和田耕平デザイン事務所
AD　石川美奈子

DESPISED
EVIL MAY CAR
CROOK
COPIOUS
INVINCIBLE
MISFIT
COMPANY PRESIDEN
FREAKY
GE UNKNOWN
ELUSIVE
CODE UNKNOWN
EFFEMINATE
SPEAKING
ULTRA-HEAVYWEIGHT!
ULTRA-GORGEOUS!
ULTRA-CRAZY!
So will the real Aguri
please stand up?

Scanned by Okaasan

"SHIBUYA DE AIMASHOU"

[Let's Get Together in Shibuya]

Chapters 1-8 by Takaguchi Satosumi

ISBN 978-4-575-72618-3
First published Action Comics, 1991
This publication Futabasha, 2007

Notes

1. Aguri is a Japanese name, but it is also a play on words: the furigana for Aguri is in katakana, which spells out "Ugly". Aguri's English nickname.
2. Many Shibuya landmarks appear in the manga, such as Parco Mall and OIOI department store. Hachikou Statue, a bronze statue of a dog renowned for its loyalty, appears in the final chapter. It stands outside Shibuya station, and is a popular meeting place.
3. Shachou is the Japanese title for Company President. Aguri's insistence on being addressed by the title fuels much of the bickering between him and Sekiguchi, his part-time accounts clerk.

Cleaned scans: Okaasan ~Thank you~.
Half-baked translation, edits: Iyrebird.

A Half-baked scanlation
URL: http://iyrebird.aithine.org/halfbaked/